FRIULI NEL MONDO

Dicembre 2000
Anno 49 - Numero 555

Mensile a cura dell'Ente «Friuli nel Mondo», aderente alla F. U. S. I. E. - **Direzione, redazione e amministrazione:** Casella postale 242 - 33100 UDINE, via del Sale 9 tel. (0432) 504970, E-mail: friulmondo@ud. nettuno. it, telefax (0432) 507774 - **Spedizione** in a. p. art. 2 comma 20/c legge 662/96 Filiale di Udine - Conto corrente post. nr. 13460332 - Udine, Ente «Friuli nel Mondo», servizio di tesoreria C. R. U. P. (Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone) **Quota associativa** annua d'iscrizione all'Ente con abbonamento al giornale: Italia lire 15. 000, Estero lire 20. 000, per via aerea lire 30. 000

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA
33100 UDINE (Italy)

Cuanch'al nasseve nestri Signôr...

Antoni Beline

«Cuanch'al nasseve nestri Signôr, luseve une stele di grant sflandôr. Luseve la lune come un biel dì cuanche Marie e parturì". Ancjemò une volte mi prepari al grant apuntament dal Nadâl cjantuçant chel cjant naïf che mi met in sintonie cu la mê infanzie aromai lontane e cu la storie secolâr dal nestri popul. Un cjant che lu ài cjantât di frut e che lu àn cjantât miârs di fruts prime di me. Un cjant là che la fantasie e la puisie a regnin sovranis. Parâtri si puedial pensâ al Nadâl cence un fregul di puisie, la puisie dai puars, la timide fantasie di chei ch'a àn riguart ancje a fâ siums e progjets? O sin in plene esplosion tecnologjiche o tecnocratiche, là che si cognòs dut il timp reâl, là che cuntun clic si pò fâ il zîr dal mont cence movisi de cjadree, là che il virtuâl al à cjapade la volte dal reâl, là che dut al è calcolât, programât, proviodût. Un mont là che la fantasie e la puisie a semein bandidis o banâls. Epûr, magari par une volte sole ad an, jo mi lassi strissinâ de fantasie e mi bandoni a lis alis de puisie. La puisie di Nadâl, de lûs inte gnot, dal Invisibil che si fâs visibil, dal Creadôr che si fâs creature, dal Onipotent che si fâs debul. E lui ancjemò une volte al ven a cjase sô, une cjase no che ûl vêlu ma che e à tante dibisugne e nostalgjie di lui.

Mi prepari al Nadâl te maniere plui tradizionâl. Cu la zoe e lis cuatri cjandelis dal Avent e cul presepio. Lis cuatri cjandelis, che une dopo l'altre a fasin simpri plui lûs par ordin che si svissinisi a la fieste de lûs, par me a àn un non e une virtût: fede, sperance, caritât e, *last but no least*, veretât. La zoe cu la sô forme circolâr, mi ricuarde la circolaritât dal timp e l'eternitât. In plui, jessint fate di ramis di peç, e duncje no à nissune pôre dal inviêr, mi ricuarde che la sperance cristiane e va plui in là de muart, parcè che e à une dimension e une valence trassendentâl.

Ma siguramentri il segnâl plui biel e vêr dal Nadâl al reste il presepio, in barbe a dutis lis barbis fintis di "*Babbo Natale*". A mi mi plâs il presepio tradizionâl, sclet, essenziâl. Soredut fer. No sopuarti chei presepios cun lûs psichedelichis o cun motorins e fîi che a trasformin la nativitât intune gjostre o intun "*moto perpetuo*". Il presepio al à fâmi concentrâ e meditâ, no distraimi. Il gno voli e il gno cûr a àn di jessi concentrâts sul cûr dal misteri: il Frut, l'Emanuel, il Diu-cun-nô, il Diu-come-nô. O ài cjapade l'usance di dâlu dongje un tocut a la volte, un personagjo in dì, compagnant la preparazion dal presepio cu la preparazion spirituâl e liturgjiche dal "Missus", perle de nestre tradizion religjose che no si cjatile in altrò.

O tachi cul l'agnul, dal moment che la storie e je scomençade cu la trasfierte dal agnul Gabriel in Galilee, e plui precisamentri a Nazaret, e plui precisamentri lì di une fantate di non Marie, imprometude a un om di non Josef. L'agnul al è il puestin di Diu par nô e il nestri puestin par Diu. Nus puarte lis buinis gnovis e soredut nus sigure che Diu nus cognos e nus ûl ben. Ogni visite dal agnul e je un regâl di Diu. E Diu al pò servîsi di cualuncue creature che nus judi a vivi e a sperâ, magari ancje dome un cjanut o un ucelut. L'impuartant no son lis alis, ma la fuarce e la lûs che e jentre te nestre anime.

Po a vegnin Josef e Marie, i gjenitôrs. Josef l'om just e suturno, che al acete di fâ ancje cuant che nol rive a capî, savint che inte vite no dut al è razionâl e comprensibil. Par tant che l'omp al ledi indenant te cognossince dal creât, e restarà simpri une part scure, in penombre. Acetâ il misteri al è un at di sapience. Baste che il misteri nol riguardi chês robis che o sin in grât e in dirit di savê, come par esempli la politiche.

Josef al ven fûr intal vanzeli plui in situazion di emergjence che di normalitât. Al à il compit di compagnâ e di puartâ a salvament la femine e il fi e po al sparìs. Ancje inte nestre tradizion furlane la figure dal pari e je in secont plan rispiet a chê de mari. Facilmentri par resons peadis a la tragjedie de emigrazion. Cussì il pari al lavore, al puarte dongje i bêçs, al puarte ator femine e fruts ma al è in eterne penombre tes cuistions educativis e afietivis, cun grant damp dai fruts, che a vegnin sù cence tamon e mamons. Marie e je la zovine riservade, biele par fûr ma plui par dentri. Difat l'agnul si complimente cun jê clamantle "plene di gracie". Un compliment splendit, che al coventarès tant in dì di vuê, a la nestre gjenerazion plene di dut ma no di gracie, ossessionade de salût e de bielece esteriôr ma no di chê profonde da l'anime. La Madone e à une funzion principâl intal misteri de nativitât, parcè che e je deventade la scune dal Fi di Diu e la persone plui dongje par tantis resons. E sarà dongje di lui ancje tal moment dramatic de crôs e de muart, come ogni mari degne di chest non.

Une part impuartante intal presepio le àn i pastôrs, i unics privilegjâts in chê gnot sante. A jerin i unics che a veglavin e ancje i unics disponûts a movisi al invît dal agnul. Parcè che a jerin lîbars e puars. Dome un lîbar e puar al pò movisi intal frêt de gnot, parcè che un sigûr di sè e ch'al à dut, nol à nuie ce cirî e la sô uniche preocupazion e je di tignî di voli il so tesaur plui o mancul onest.

Intal cjaminâ dai pastôrs tal scûr de gnot o viôt il cjaminâ infinît dai popui inte gnot de storie.

Par cirî il pan, la libertât, la dignitât, la tiere, la patrie, la veretât, l'amôr, la lûs, la salvece.

Une prucission infinide come che infinide e je la fan e la sêt di chestis robis essenziâls par un vivi dignitôs. Intai pas dai pastôrs o viôt i pas dai furlans di dutis lis etis, passe doi milions di lôr, che a àn bandonade la nestre tiere grame par cirî un pan sudât, stentât e malsigûr.

In ogni presepio che si rispieti no mancjin mai i nemâi: gjalinis, ocjis, cjans e soredut pioris.

No par dî che un om e un cristian al à di jessi une piore, ma par dî che dome se si à la mitece, la bontât, la tolerance, o disarès l'ingjenuitât di une piore si à dirit di svissinâsi al Pastôr Gjesù. La prepotence, la supierbie, il svindic, la vuere no son la strade par rivâ al Princip de pâs. Cheste presince dai nemâi inte nassite dal Signôr nus fâs capî che la salvece che lui al puarte e je une salvece globâl, di dut il creât, che al torne a ripiâ chê armonie che al veve pierdude cul pecjât o cul fal mistereôs

al va indenant a pag. 2



Sauris di 'Sore, glesie di San Laurinç acuerel di Bruno Fackin.
A ducj i furlans dal mont e aes lôr fameis di cûr i augûrs plui biei di Friuli nel Mondo.

Vignît a viodi il nestri presepio

Vignît a viodi il nestri presepio inte scuelis di Glemone: lis Mediis e il Liceo lenghistic european "S. Maria degli Angeli" di vie Dante 6 (tel. 0432-981502, fax. 0432-971667).

Al è un presepio tant grant che mai.

Lu àn fat ducj chei ch'a àn volût piturâ une statue di zes: pastôrs, agnuluts, piorutis, il Bambin Gjesù e ogni figure de tradizion. Lis oparis a son in mostre te jentrade de scuele.

Par fâ dome un esempli si po dî che lis piorutis a son plui di 7000 e i personagjos plui di 1000. I autôrs a son tancj, di ogni etât e di ogni bande dal mont. A àn lavorât fruts, oms e feminis di buine volontât: int famose e int che no si cognòs. Ducj, però, a àn capît une robe: che fâ insieme il presepio al ûl dî crodi te pâs e tal savê che in chest mont o sin ducj fradis.



Notiziario Previdenziale

di *Gianni Cuttini*

Nuovi "numeri verdi" europei

Avevamo già portato a conoscenza dei lettori in un precedente numero del nostro mensile che l'Inps, per venire incontro alle esigenze di informazione degli assicurati e dei pensionati residenti in altri Paesi d'Europa, ha istituito tempo fa un servizio telefonico dedicato e completamente gratuito.

Una persona ci aveva però segnalato recentemente che aveva cercato di mettersi in comunicazione con l'Istituto, per chiedere chiarimenti sulla propria pratica di pensione in regime internazionale, componendo uno dei numeri che avevamo segnalato ma senza esito.

Ci scusiamo con l'interessato per il contrattempo. In effetti, proprio in questi giorni, l'Inps ci ha comunicato che alcuni dei "numeri verdi" in questione sono variati.

Paese	Numero verde	Paese	Numero verde
Belgio	080013255	Lussemburgo	08002860
Danimarca	80018297	Olanda	08000223952
Francia	0800904332	Portogallo	800839766
Germania	08001821138	Spagna	900993926
Gran Bretagna	0800963706	Svezia	020795084
Irlanda	1800553909	Svizzera	0800559218

Chi desidera fruire di questa opportunità può quindi mettersi immediatamente in contatto con l'Istituto, per porre dei quesiti oppure chiedere informazioni in materia di previdenza sociale, formando il numero corrispondente al Paese europeo in cui si trova.

Il servizio è attivo dalle ore 9 alle 12 e dalle 15 alle 17 di tutti i giorni, esclusi i sabati ed i festivi.



Sara Cozzi, figlia di Edoardo e di Maria originari di Travesio e residenti a Ridgeville Canada, si è diplomata a pieni voti alla fine dell'anno scolastico 2000. Nella foto è tra i genitori ed il fratello Pierluigi. A lei vanno le congratulazioni per il bel traguardo raggiunto e gli auguri per altri successi dai parenti in Friuli e nel mondo.

L'indennità di disoccupazione in Europa

In applicazione di quanto previsto dalla normativa comunitaria, gli enti previdenziali di ogni Stato membro dell'Unione europea erogano l'indennità di disoccupazione a favore degli assicurati che ne hanno maturato il diritto a seguito di periodi di occupazione effettuati in altri Stati dell'Unione stessa. Per quanto riguarda l'Italia, è l'Inps che provvede all'istruttoria delle pratiche ed al pagamento per conto delle istituzioni estere debitrici della prestazione, alle quali poi chiederà il rimborso. L'operazione viene compiuta attraverso l'emissione di un apposito formulario internazionale di collegamento, cioè il mod. E 303, sul quale vengono indicati i dati di riferimento (date iniziale e terminale del periodo di erogazione, numero delle giornate indennizzate, data in cui è stato disposto il pagamento, tasso di cambio applicato ed importo giornaliero della prestazione sia in lire che in valuta estera).

La data di iscrizione al collocamento nel nostro Paese e gli estremi temporali dell'elargizione devono essere ovviamente compatibili con quanto è stato comunicato dall'ente straniero. Il cambio, inoltre, corrisponde alla parità fissata con l'euro per i Paesi che hanno aderito all'Unione monetaria europea.

Le indennità di disoccupazione a carico degli enti esteri vengono pagate in regime di detassazione e quindi gli importi da essi riportati sui formulari di collegamento devono essere considerati al netto delle ritenute fiscali operate. Le convenzioni internazionali stipulate dall'Italia con tutti gli altri Paesi membri dell'Ue, al fine di evitare la doppia tassazione, prevedono infatti che salari, stipendi ed altre remunerazioni analoghe corrisposte in conseguenza di un'attività lavorativa svolta nello Stato estero siano tassate in quest'ultimo Paese.

Estratti contributivi sudamericani

Gli enti previdenziali esteri liquidano la pensione e le altre prestazioni previdenziali utilizzando criteri spesso molto differenti da quelli previsti dalla legislazione italiana. Alcuni comportamenti tenuti, in particolare, da certi Stati sudamericani verso i quali in passato si erano rivolte in maniera più numerosa le correnti migratorie nazionali (Argentina, Brasile e Venezuela) avevano destato delle perplessità in occasione di richieste di riesame di pratiche che erano state respinte dall'Inps a causa della insufficiente contribuzione in possesso degli interessati.

Tali richieste, infatti, erano conseguenti all'invio da parte delle istituzioni previdenziali di quei Paesi di nuovi estratti contenenti un numero di contributi uguale a quello richiesto per dare diritto alla pensione italiana.

Nel corso di successivi contatti fra l'Inps e gli enti dei Paesi in questione è tuttavia emerso che la normativa vigente in tali contesti consente la liquidazione della prestazione tenendo conto principalmente della contribuzione risultante negli ultimi anni, essendo per lo più ininfluente conoscere l'esatta ed intera anzianità assicurativa degli interessati.

In molti casi, quindi, una più attenta e completa valutazione sin dall'inizio delle posizioni assicurative dei nostri lavoratori emigrati in questi Paesi sudamericani – sulla scorta degli utili chiarimenti ora forniti dagli enti previdenziali competenti – consentirà loro di raggiungere il diritto alla pensione italiana in prima battuta, senza ulteriori supplementi di istruttoria e quindi in tempi molto più brevi.

Brevi notizie dall'estero

L'Inps ha comunicato che l'ente previdenziale Anses ha già provveduto ad un primo invio delle certificazioni relative alla situazione pensionistica in **Argentina** delle persone interessate alla sospensione cautelativa dell'integrazione al trattamento minimo.

Come abbiamo spiegato più volte ai lettori di Friuli nel Mondo, quest'ultima è una prestazione accessoria di tipo assistenziale che consiste in una maggiorazione dell'importo, erogata in aggiunta a quanto il lavoratore ha effettivamente maturato con i suoi versamenti previdenziali, al fine di consentirgli di soddisfare le esigenze fondamentali della vita purchè non possieda redditi superiori ad un certo ammontare stabilito annualmente per legge.

Pertanto, quando un pensionato in regime internazionale raggiunge l'età prevista dalla normativa per il diritto ad un trattamento previdenziale a carico del Paese estero convenzionato con l'Italia in cui ha lavorato, l'Inps sospende il pagamento di questa integrazione in attesa che l'istituzione competente provveda a far chiarezza comunicando, nel caso l'interessato goda di una pensione, il relativo importo.

Una volta pervenuta questa certificazione, l'ente italiano provvederà poi in breve tempo a rettificare in proporzione la misura in pagamento della prestazione nazionale oppure, se del caso, a riconfermarla.

Come è noto, chi ha lavorato in **Svizzera** ha la possibilità, oltre che di totalizzare i periodi contributivi maturati nei due Paesi al fine di ottenere la liquidazione della pensione in regime internazionale, anche di trasferire nel territorio nazionale i contributi versati nella Confederazione elvetica.

Di recente, in seguito ad un quesito avanzato da alcune sedi periferiche dell'Istituto circa l'accertamento dei requisiti necessari per il trasferimento in parola, la direzione centrale per le convenzioni internazionali dell'Inps ha chiarito che per l'accoglimento della domanda di trasmissione in Italia è sufficiente che l'interessato abbia raggiunto i requisiti di età e di contribuzione richiesti per il diritto alla pensione di anzianità anche se non si sono ancora verificate le condizioni per l'effettiva decorrenza della prestazione. In sostanza, il trasferimento può essere fatto anche prima che si sia aperta la famosa "finestra" prevista dalla legge.

Ovviamente i contributi svizzeri possono essere richiesti anche per la pensione di vecchiaia, semprechè l'assicurato abbia conseguito i requisiti anagrafici (65 anni per gli uomini e 60 per le donne).



Come avevamo in precedenza annunciato, Giulio Vidoni – carnico di origine e residente a Sydney – nominato per partecipare alla staffetta con la fiaccola olimpica, ha egregiamente portato a compimento, in una soleggiata mattina della primavera australiana, il tratto riservatogli, circondato da familiari amici ed una immensa folla. Alla fine del suo percorso, dopo il passaggio della fiaccola, è seguito un caloroso incontro con la comunità durante il quale ha espresso la propria soddisfazione per l'onore riservatogli e sottolineato che «gli ideali olimpici esprimono valori eterni che spero vengano passati alle future generazioni come ho appena fatto con la significativa fiaccola olimpica».

Si chiama Daniel Walker, ha soli 13 anni, ma in Australia è già un promettente campione di calcio. Nella squadra in cui gioca infatti, il Cooma juniors, ha concluso il suo torneo vincendo il titolo di capocannoniere segnando ben 30 reti. È figlio di Lida Zanini e nipote di Wilde Frezza, originarie di Verzegnis, ma residenti in Australia da ben 37 anni. Nonna Wilde che come tutte le nonne stravede per il nipote ed è come tanti friulani sparsi per il mondo, una sostenitrice dell'Udinese, sarebbe fiera di vedere un giorno Daniel indossare la maglia bianconera e segnare tante splendide reti allo stadio Friuli. Chissà se tra i tanti osservatori della squadra friulana ce n'è qualcuno anche nella zona australiana di Cooma? Nella foto Daniel è il secondo in piedi da destra.



al continue di pag. 1

capitât in origjine. Ma and è doi nemâi speciâi: il mus e il bo. Se, come che a disin, Gjesù al è nassût intune sorte di grote, un ripâr par cristians e par nemâi come che a usin orepresint di chês bandis, i doi nemâi a fasevin part de famee, come che mê none e viveve in simbiosi cu lis bestiis. Cui di nô, di une certe etât, no àial stât in file te stale, a scjaldâsi cul calôr des vacjis? E cussì doi nemâi umii e pazients a son jentrâts di dirit inte storie de salvece. Mi contave un frari ch'al vîf in Palestine, che pai Orientâi il mus e il bo a àn un significât assetic. Il cristian al à di vê lis orelis lungjis e dretis come chês dal mus par scoltâ la peraule di Diu e al à di rumiâle di e gnot come che a fasin li vacjis. Une simbologje straordinarie.

O soi rivât a la fin. Al mancje dome lui, il Frut, e, plui indenant, i tre rès cui lôr tre regâi. Mi inacuarç però che intal gno presepio a mancjin figuris impuartantantis: i rapresentants de religjon, de politiche, de finance, de industrie. Duc' chei che, inte nestre vite di vuê, a son in prin plan e a decidin il nestri distin.

La struture sociâl dal presepio e je diferente, anzit alternative a la struture "normâl" de nestre societât, come che il progjet di Crist al è diferent, anzit alternatîf ai progjets dai oms. Fâ Nadâl nol è dome fâ presepios ma inviâsi par une strade diferente, anzit alternative: la strade de libertât e di Diu.

FRIULI NEL MONDO

MARIO TOROS
presidente

GIORGIO BRANDOLIN
presidente amm. provinciale di Gorizia
vicepresidente per Gorizia

ELIO DE ANNA
presidente amm. provinciale di Pordenone
vicepresidente per Pordenone

LORETO MESTRONI
vicepresidente amm. provinciale di Udine

DOMENICO LENARDUZZI
vicepresidente
per i Fogolârs furlans nel mondo

EDITORE: **Ente Friuli nel Mondo**
Via del Sale, 9 - Cas. post. n. 242
Telefono 0432 504970
Telefax 0432 507774
E-mail:friulmondo@ud.nettuno.it

FERRUCCIO CLAVORA
Direttore dell'Ente

Consiglieri: Appiotti Carlo, Beorchia Claudio, Bergamini Giuseppe, Bidinost Leonardo, Cella Silvano, Chivilò Renato, Dassi Gino, Degano Adriano, De Martin Roberta, Del Frè Luciano, Donda Flavio, Gerolin Daniele, Marchi Giorgio, Marinucci Silvano, Melchior Giovanni, Pagnucco Dani, Petiziol Paolo, Piccini Maria, Picco Ezio, Picco Patrick, Picotti Alberto, Pizzolini Romeo, Roia Antonio, Stoffo Marco, Strassoldo Marzio, Toniutti Raffaele, Zanier Leonardo, Zardi Alfonso.

Collegio dei revisori dei conti: Caporale Saule, presidente; Cainero Enzo, Fabris Giovanni, membri effettivi; Marseu Paolo, Tracogna Franco, membri supplenti.

Collegio dei probiviri: D'Agosto Oreste, Paschini Clelia, Vitale Valentino

GIUSEPPE BERGAMINI
Direttore responsabile

Tipografia e stampa:
Arti Grafiche Friulane
Tavagnacco (Udine)

Con il contributo di:
- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia

Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

REGISTRAZIONE TRIBUNALE UDINE
N. 116 DEL 10-6-1957

SETTIMANA DELLA CULTURA FRIULANA

Il Tagliamento a Milano

Tra le varie attività programmate dal Fogolâr Furlan di Milano per la XV edizione della Settimana della Cultura Friulana (quest'anno il primo termine è al plurale, Settimane, in quanto la manifestazione ha compreso tutta una serie di iniziative da sabato 11 a sabato 25 novembre), merita una particolare citazione, senza con questo "sminuire" l'importanza delle altre iniziative poste in calendario dai responsabili del sodalizio milanese, la Mostra fotografica "Il Tagliamento", del fotografo spilimberghese Pietro De Rosa. Figlio d'arte, pure suo padre Stanislao era a suo tempo un apprezzato e stimato fotografo, Pietro è nato a Spilimbergo nel 1940. Ed è cresciuto, com'è facile immaginare, tra la camera oscura e l'atelier del padre: una grande "veranda" con tende bianche e nere ed una monumentale macchina fotografica a lastre. A dieci anni, Pietro aveva avuto il permesso di usare la "Zeiss Super Ikonta" e di sviluppare e di stampare da solo le proprie foto; a sedici anni scoprì il colore formandosi a Milano, alla Bayer di Monaco, fino ad arrivare alla grande sala di posa dell'IKEA in Svezia. A ventitre anni, deciso a dedicarsi alla fotografia pubblicitaria, aprì una propria sala di posa. Ha pubblicato e pubblica sue foto su tutti i settimanali italiani, su riviste specializzate e su quasi tutti i quotidiani. La fotografia lo diverte ed oltre alla professione si dedica alla ricerca "optical" ed alla documentazione dell'ambiente friulano. Collabora a diverse iniziative editoriali d'arte e cultura ed ha pubblicato un fotolibro e due guide su Spilimbergo. In merito alla mostra di Milano ed in particolare al valore artististico di Pietro De Rosa, proponiamo qui a fianco uno scritto dello studioso spilimberghese Gianni Colledani che ci prospetta il fotografo di Spilimbergo come un artista che "scrive con la luce".


Il Tagliamento. Foto di Pietro De Rosa

A Pietro De Rosa

Fotografare, ovvero "scrivere con la luce". Pietro De Rosa, spilimberghese doc, lo fa da molti decenni con incomparabile perizia fissando emozioni colte sul greto assolato del Tagliamento, là dove la terra e l'acqua si fondono e si confondono con la soffice sabbia. L'immensa pietraia, costellata di ciuffi di salice nano e di cespuglioni di robinia selvatica, di sambucco e di nocciolo, è il regno incontrastato del silenzio e del piacevole vagabondare dei domenicali che sono a fare il pieno di serenità. Tra i sassi dalle splendide cromie, spianati dalle piene e continuamente rimodellati, nidifica l'occhione, un volatile diffidente che tiene sotto controllo un habitat che solo a prima vista può sembrare ostile. Il Tagliamento, o meglio la Grava, come la chiamano da queste parti, comprende in senso lato il territorio che va dal ponte di Pinzano al ponte di Dignano, ricco di vita e di peculiarità. I sassi, i claps, vera anima di questa Grava, attirano in autunno e in primavera i ragazzi della locale Scuola di Mosaico, che qui vengono a rifornirsi di materiale abbondante e gratuito per tessere l'eterna trama del bello. I rami tortuosi del fiume ricercano la via del mare percorrendo sempre strade diverse, componendosi e scomponendosi a seconda dei casi e delle necessità. Nelle anse dei provvisori meandri la corrente deposita la sabbia fine ricercata dai muratori per gli intonaci e dagli agricoltori per le spargine. Nell'acqua tiepida e nella sabbia minuta di queste anse ogni estate scoppia la vita. Nel cosiddetto Tagliamento beach arrivano i fanciulli a frotte, a piedi o in bicicletta. Arrivano anche gli adolescenti alla ricerca di silenzio e di erbe alte per i primi incontri con l'amore. L'essenzialità di queste immagini è racchiusa nello splendore delle foto che De Rosa ha scattato dopo aver messo in linea e sintonia testa e obiettivo. Il clic, in ultima analisi, è solo un fatto meccanico. Il suo Tagliamento è un cuore pulsante, in cui palpitano limpide vene d'acqua che trascolorano talora nel rosso-rubino, talora nel bianco-nero, a seconda delle cromie del pietrame che le interseca. I manufatti umani, se ci sono, sembrano come scusarsi di essere lì. Il fotografo infatti li segmenta secondo piani ben marcati, cosicché paiono al tempo stesso isolarsi dai seminativi o mimetizzarsi tra il verde delle erbe e il biancore delle ghiaie. Le foto di De Rosa sono foto che respirano. Racchiudono l'essenzialità di un ambiente concreto, visto con gli occhi innamorati di chi dentro vi è nato e cresciuto. In esse respirano le ombrose chiome dei pioppi e delle farnie che, da riva a riva, ricamano il cielo per la gioia dei picchi e degli scoiattoli. In esse respirano le trote iridate che coi loro guizzi improvvisi elettrizzano i pescatori novizi. Tra queste stoppie e ghiaie, anche quando fuma la brina novembrina, respira tutta la grande famiglia di piante e di animali che qui vive e prolifica secondo ritmi antichi ed immutabili. De Rosa non fa solo delle foto tecnicamente perfette, ma l'arte sua, a mio avviso somma, è quella di riuscire a "(de)scrivere con la luce" un'emozione dell'anima, un attimo fuggente della sua Terra, di questa nostra Terra ricca "di temporali e di primule" ma soprattutto di ingegno e di talento. Le sue foto, piene di semplice quotidianità, evocano talvolta anche i suoni e i profumi minimi della Grava: l'affacendato brusio delle api sul ligustro in fiore o i richiami cupi delle cesene e dei crocieri che passano prima di San Martino. L'acqua del Tagliamento dilata il nostro campo visivo e ci fa immaginare un'altra acqua, quella del mare, con cui presto si confonderà trascinando a valle tremule foglie di pioppo e finissima rena. Il fascino della Grava su Pietro De Rosa, appassionato naturalista, è innegabile. Il Tagliamento racconta a lui, compagno di viaggio da molti decenni, l'alternarsi delle stagioni di questa gente dalle molte vite. E lui sta ad ascoltare. L'acqua del Tagliamento, che scorre chiacchierina tra sabbia e sassi come in uno specchio di paradiso, canta evidentemente la sua canzone solo a chi già la conosce. E perciò indirettamente anche a noi che abbiamo la fortuna di sondare, per interposte foto, l'essenzialità di questa anima acquatica e terragna che oggi vediamo palpitare davanti a noi con rinnovato stupore,


Il Tagliamento. Foto di Pietro De Rosa

Gianni Colledani

UNA RISCOPERTA

La musica di Alberto Mazzucato

Nel panorama dell'Ottocento musicale italiano pochi musicisti hanno dimostrato un'ampiezza di interessi e di orizzonti culturali, una profondità di giudizi critici e una lungimiranza in campo organizzativo e didattico pari a quelle del friulano Alberto Mazzucato. Nato a Udine nel 1813 e morto a Milano nel 1877, fu proprio nell'ambiente musicale e culturale milanese che il musicista operò per quasi tutta la vita. S'inserì nelle maggiori istituzioni di quella città, dalla Scala al Conservatorio alla "Gazzetta Musicale di Milano" dell'editore Ricordi e divenne l'animatore di iniziative nuove, fra cui la "Società del Quartetto" che ancor oggi è attiva nel panorama concertistico della capitale lombarda. Il tutto meritandosi il rispetto e la stima delle principali figure della vita musicale dell'epoca, fra cui Giuseppe Verdi (di cui era coetaneo) e Giulio Ricordi.

Oggi, questo friulano "emigrato" a Milano e quasi dimenticato, è stato riscoperto dal "Coro Polifonico di Ruda", che in un progetto culturale che vede coinvolti l'Associazione Spettacolo Cultura di Vito d'Asio ed enti pubblici (fra cui la Regione e la Provincia di Udine) nell'ambito delle iniziative per il Giubileo, ne sta proponendo la musica sacra con un concerto in numerose località del Friuli-Venezia Giulia.

Per il Coro Polifonico di Ruda è sempre stato un obiettivo riscoprire le radici e rivalutare musicisti spesso ingiustamente trascurati dai circuiti culturali nazionali e internazionali. Così, dopo il recupero e la rivalutazione di autori quali Bartolomeo Cordans e Giovanni Battista Tomadini, l'approdo ad Alberto Mazzucato è stato una logica conseguenza. Il Coro ne ha pubblicato un'ampia antologia di brani sacri – recuperati negli archivi di Novara, Treviso e Udine – che ora sta proponendo al pubblico in prima assoluta per i tempi moderni, nella versione per coro e organo curata dal maestro Daniele Zanettovich, direttore anche dei concerti. Ma la speranza rimane quella, dal momento che tali musiche sono scritte per coro e orchestra, di riuscire a proporle con l'organico previsto dal compositore.

Degli anni udinesi di Mazzucato si sa poco: se non che studiò pianoforte con la madre Elisabetta Rinoldi e che fu precoce compositore per la Società Filarmonico-Drammatica di Udine. All'Università di Padova studiò matematica ma sviluppò anche la vocazione musicale e già nel 1834 lo troviamo autore dell'opera *La fidanzata di Lammermoor*, cui seguirono, fino al 1843, altre opere: *Don Chisciotte, Esmeralda, I corsari, I due sergenti, Luigi V, Hernani* (sembra che un'ottava opera sia stata ritrovata di recente) tutte rappresentate con alterno successo e con critiche contrastanti. Intanto dal 1839 si era stabilito a Milano dove fu docente nel locale Conservatorio (di canto, poi di composizione e infine ne divenne direttore) innovando e introducendo nuovi insegnamenti. Svolse un'intensa attività di critico musicale e di concertatore-direttore in teatro. La musica sacra fece parte dei suoi interessi e le sue composizioni videro la luce in un momento di profondo dibattito su quali dovevano essere le caratteristiche dello "stile da chiesa". Certo oggi le sue composizioni, pur interessanti, ci appaiono pervase da uno stile operistico che non risponde più al gusto moderno, anche se alcune di esse, quali il *Sanctus-Benedictus* e l'*Agnus Dei* conservati nell'Archivio Capitolare di Udine e inseriti nel programma dei concerti del Coro di Ruda, denotano una spiritualità più intima e partecipata.



N. Na.


Il nostro affezionato lettore, Fiori Venturin, originario di San Quirino, ci ha chiesto di vedere pubblicata su Friuli nel Mondo una immagine del suo paese di origine. Speriamo di accontentarlo con questa bella foto di Villa Cattaneo a San Quirino.

IN MOSTRA A UDINE

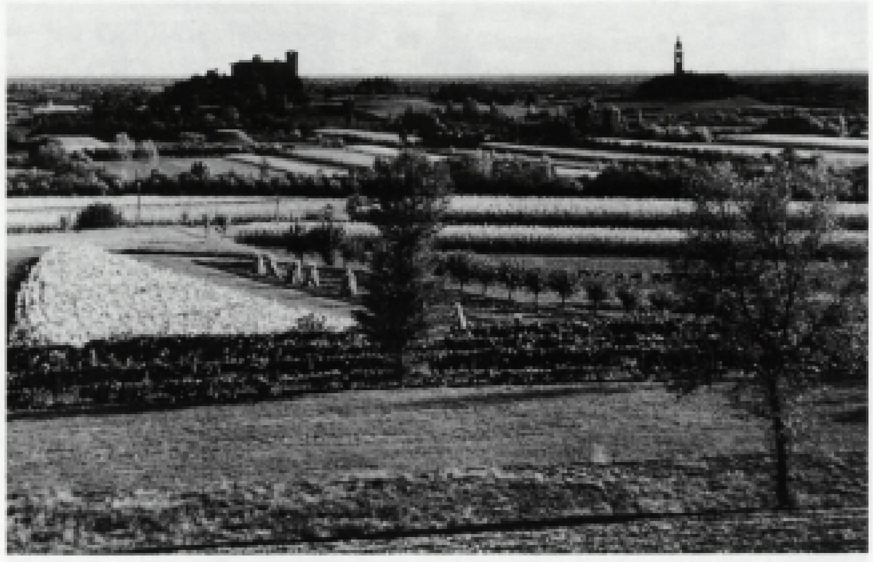
Il *paesaggio* Friulano - *Fotografie* 1850 -2000

di *Nico Nanni*



Italo Zannier. "La frana del Vajont, da Erto-Casso, il giorno dopo, 1963". Firenze, Museo di Storia della Fotografia. Fratelli Alinari - Archivio Zannier.

La fotografia non s'accontenta a ritrarre le sembianze umane. «Essa costringe la luce a dipingere anche le vedute e ci perpetua così con somma facilità la memoria dei luoghi, che ci lasciarono grata impressione». In questa semplice frase scritta nel 1859 da un anonimo cronista de *L'Annotatore Friulano* sono condensate alcune "verità" sulla "nascente" arte fotografica. Intanto che essa utilizzava la luce; poi che veniva ancora considerata una sorta di pittura ("ritrarre", "dipingere"); quindi rilevava la "facilità" di esecuzione rispetto a un



dipinto; infine constatava che con quell'arte potevano essere "ritratti" non solo gli esseri umani, ma anche i paesaggi.

Ecco, il paesaggio, appunto. Una recente mostra, organizzata dalla Provincia di Udine nella chiesa di San Francesco, curata da Italo Zannier e dotata di un bel catalogo edito da Skira che ne tramanda i contenuti, è stata dedicata proprio al "Paesaggio *friulano*" con fotografie che dal 1850 arrivano al 2000.

La prima domanda è d'obbligo: quanto e come è mutato il paesaggio friulano in 150 anni? Vi sono due fotografie, entrambe riprese dal campanile del Duomo di Udine verso il Castello, che da sole forniscono una risposta. Limitiamoci a osservare che per fortuna la cerchia delle montagne innevate continua a fare da sfondo alla città!

Ma prima della fotografia – ed è la seconda domanda posta dalla mostra – com'era rappresentato il paesaggio? Ce lo indica il direttore dei Civici Musei di Udine, Giuseppe Bergamini, in una sezione che introduce alla mostra vera e propria. Se da un lato – dice Bergamini – la fotografia suscitava entusiasmo in quanti vedevano un'ulteriore conferma di progresso in un secolo (l'Ottocento) tutto proteso verso nuove conquiste, dall'altro essa suscitava anche «diffidenza in chi la riteneva un sottoprodotto dell'arte, incapace di offrire emozioni e stante il suo carattere di fredda riproduzione della natura o dell'uomo». Ecco, allora, che ancora per tutto quel secolo si perpetua la "pittura di paesaggio", con molti artisti che vi si dedicarono con tecniche ed esiti artistici diversi, sicuramente però senza la "forza" della fotografia.

Se partiamo dall'assunto che anche il paesaggio va inteso «come identità e cultura di un popolo», come asserisce Roberto Tirelli nel catalogo, vediamo come nel tempo è cambiato, con la stessa tecnica fotografica, il modo di "riprendere" il paesaggio. Un percorso nel quale ci accompagna Italo Zannier, attraverso le immagini di vari fotografi friulani o che hanno operato in Friuli, non senza aver premesso alcune osservazioni sui concetti di "paesaggio", "bellezza" e quant'altro ha accompagnato e accompagna un dibattito sulla fotografia che probabilmente non finirà mai. Per giungere a una sintesi concettuale che fa dire all'illustre storico della fotografia: «ciò che conta è comunque "credere" nella propria identità culturale e neppure il fotografo può sottrarsi a questa formidabile e indispensabile condizione, anche senza speranza. Perché, alla resa dei conti, ciò che importa è la "qualità" dell'immagine, la sua intrinseca, specifica bellezza, che va anche al di là di ciò che "mostra", spesso soltanto iconografia».

Il paesaggio friulano in fotografia comincia dunque dai "dagherrotipi" che a Udine sembra siano arrivati intorno al 1852, quando nell'allora Piazza Contarena aprì uno studio il dagherrotipista itinerante d'origine prussiana Ferdinand Brosy, che insegnò la nuova tecnica a parecchi friulani. Ma le prime "vedute" cittadine si devono al nobile Augusto Agricola, pioniere della fotografia in Friuli e forse vittima (1857) delle sostanze chimiche manipolate. Da allora la fotografia attira sempre nuovi adepti, anche fra coloro che si dedicavano alla pittura, come Giuseppe Malignani o Giovan Battista Braida. Altri nomi da ricordare sono poi quelli di Fabio Madussi, Carlo e Luigi Pignat, Francesco Bonaldi, autore della stupefacente panoramica su Udine del 1860 e autore di un album fotografico con 24 vedute del Friuli. Ma il vero "caposcuola" della fotografia di paesaggio viene indicato da Zannier in Attilio Brisighelli, che tra i suoi epigoni cita Tarcisio Baldassi e Aldo Ursella fino a Elio Ciol «la cui tensione lirica ripropone, nel disegno della sua modernità, una profonda cultura del paesaggio antico, della "buona terra"».

Su questa linea in qualche misura "elegiaca" ritroviamo poi anche altri, fra cui Umberto Antonelli e, soprattutto, Silvio Maria Bujatti, per decenni punto di riferimento dell'iconografia friulana, nella quale «l'Arcadia – afferma Zannier – vinceva su tutto rispetto a ogni altra ipotesi di lettura che fosse impegnata a segnalare invece i disagi, il malessere, la povertà, l'emarginazione».

Senza dimenticare il fotografo "dilettante" Enrico del Torso, le cose incominciano a cambiare con Paul Scheuermeier e Ugo Pellis, le cui foto hanno un approccio "scientifico" (ma non per questo meno "sociologico") a documentare la realtà. Ma sarà nel dopoguerra che anche nella fotografia, al pari di altre espressioni artistiche, il "neorealismo" prende piede – non senza contrasti all'interno della cultura friulana – soprattutto con il "Gruppo Friulano per una Nuova Fotografia" di Spilimbergo, attorno al quale ritroviamo i Borghesan, Beltrame, Del Tin, Bevilacqua, Roiter, lo stesso Zannier, e poi Berengo Gardin e altri, fra cui Riccardo Toffoletti. Si trattava «di un nuovo professionismo, dove la figura del fotografo – sempre secondo Zannier – emergeva come protagonista della cultura del suo tempo, rivendicando, pionieristicamente in Italia, il ruolo di un medium, che avrebbe caratterizzato in breve tutto il sistema della comunicazione, a cominciare dai "rotocalchi"».

Questa tendenza a "raffigurare il reale" è riapparsa in questi ultimi anni con un intento più "ideologico", mentre dagli anni Settanta si era affermata una tendenza alla fotografia più "commerciale" o "turistica", utile per l'avanzante moda del "fotolibro", nella quale troviamo impegnati anche nomi un tempo "nemici" della "bella immagine" fine a se stessa o maestri di fotogiornalismo come Mario De Biasi. Ma la fotografia ormai va verso anche nuove tecniche e allora ecco le "sperimentazioni al computer" di Franco Fontana. E con nuovi mezzi tecnici sono state realizzate anche le fotografie di Diego Cinello, che ci mostrano – come avvenuto 150 anni prima con ben altri mezzi – immagini panoramiche del Friuli.



Stefano Tubaro "Contrattempo/27, Osoppo 1999".





A fianco, Gianantonio Battistella "Venzone, Fiume Tagliamento, 2000". Sotto a sinistra Italo Zannier "Dal Colle di Fagagna, La pianura friulana, 1957" Venezia, Archivio Zannier.







A destra, Italo Zannier "Preparazione del Pignarul" 1956. Firenze Museo di Storia della Fotografia. Fratelli Alinari - Archivio Zannier; a fianco Gianantonio Battistella "Gemona, Fiume Tagliamento, 2000".

Dopo l'Australia la rassegna inizia dal Canada il suo percorso americano

La mostra "Friuli-Venezia Giulia: le radici del futuro" ha attraversato il Pacifico

Speciale anteprima a Vancouver alla presenza del sottosegretario agli affari esteri, dell'ambasciatore d'Italia a Ottawa e del rappresentante dell'Ente Friuli nel Mondo



Da sinistra: il console dott. Rodolfo Buonavita, Gino Dassi, il sottosegretario on. Franco Danieli e l'ambasciatore Roberto Nigido.

Nei prestigiosi locali dell'Istituto italiano di cultura di Vancouver, il grande porto canadese sul Pacifico, sabato 29 ottobre è stata vissuta una serata di grande attenzione per la storia e la realtà del Friuli-Venezia Giulia, così profondamente caratterizzate dalla diaspora di tanti suoi cittadini nelle più diverse contrade del mondo. L'occasione è stata fornita dalla speciale anteprima della mostra "Friuli-Venezia Giulia: le radici del futuro" organizzata in coincidenza con la visita del sottosegretario agli affari esteri on. Franco Danieli e dell'ambasciatore d'Italia a Ottawa dott. Roberto Nigido, dal Consolato generale d'Italia e dall'Istituto italiano di cultura.

La rassegna infatti, dopo le importanti tappe nelle maggiori città australiane, avrebbe dovuto iniziare il suo percorso americano proprio a Vancouver, nella sede della Famèe Furlane; dove in effetti rimarrà successivamente esposta dal 17 al 24 novembre con proiezione continuata del video e del CD-Rom che assieme ai pannelli didattici e alle "trasparenze" illustrano le sei aree tematiche nelle quali si sviluppa la mostra, allestita dall'Ente Friuli nel Mondo con notevole sforzo progettuale e organizzativo, grazie al sostegno della Regione, dell'Azienda regionale per la promozione turistica e della Camera di commercio di Udine.

Per l'arrivo degli illustri ospiti è stato però deciso di proporne una sintesi nei prestigiosi locali dell'Istituto di cultura, peraltro attigui a quelli del Consolato generale d'Italia. L'idea si è rivelata assolutamente felice e di successo per il vivo interesse che l'anteprima ha suscitato nelle autorità e nel folto e qualificato pubblico. Presentando l'iniziativa la direttrice dell'Istituto, dott.ssa Margherita Repetto, ha messo in rilievo le profonde trasformazioni che hanno interessato il Friuli-Venezia Giulia negli ultimi decenni, sottolineando in particolare i significativi esempi di collaborazione transfrontaliera e internazionale che in questa parte del paese sono stati portati avanti anche prima che in Europa cadessero storici steccati.

Gli obiettivi e le caratteristiche della mostra sono stati illustrati da Gino Dassi, membro della Giunta esecutiva dell'Ente Friuli nel Mondo, il quale dopo aver portato il saluto del presidente on. Mario Toros, ha messo in evidenza come l'esposizione si proponga di presentare una sintesi storica e aggiornata della realtà regionale, la cui conoscenza è condizione necessaria per stabilire un'efficace rete mondiale di legami con i corregionali all'estero e particolarmente con le nuove generazioni, oltreché di dialogo e di interazione con gli emigrati delle altre regioni italiane e con la popolazione locale.

Successivamente l'on. Danieli, giunto a Vancouver dopo aver presieduto a Toronto la preconferenza nordamericana organizzata in preparazione della Conferenza degli italiani nel mondo che si terrà a Roma in dicembre, è intervenuto complimentandosi per l'iniziativa che s'inserisce tra gli scopi che la stessa conferenza si propone, come quello di diffondere nel mondo le idealità e far conoscere le caratteristiche che sono espressione della nostra comunità nazionale, la quale a sua volta è formata e arricchita dalla molteplicità delle identità regionali. Il sottosegretario ha sottolineato quindi l'importanza che assume la recente approvazione della modifica costituzionale con la quale si istituisce la "circoscrizione elettorale estero", dando così ai connazionali nel mondo la possibilità concreta di esprimere il voto per il Parlamento italiano.

È seguita la proiezione del video ed il rinfresco offerto dall'Istituto di cultura, nel corso del quale è continuato lo scambio di idee ed impressioni. Tra i presenti – che sono stati intrattenuti dal rappresentante di Friuli nel Mondo, dal presidente della Famèe Furlane di Vancouver Giuseppe Toso e dalla presidente della Federazione dei Fogolârs Furlans del Canada Paola Modotti Filippin – il deputato al Parlamento della British Columbia on. Pietro Calendino, i consoli di Slovacchia e di Spagna Lisak e Ayaya, la segretaria generale della Camera di commercio italiana Elizabeth Iachelli, il presidente del Comites e membro del CGIE Rocco Di Trolio, lo storico della comunità italiana Ray Culos di origini friulane ed il celebre architetto canadese Arthur Erickson.

Non si può mancare infine di rilevare come l'anteprima della mostra, nella quale naturalmente si fa riferimento al triste evento del terremoto e alla successiva ricostruzione, sia stata promossa assieme all'Istituto di cultura del Consolato generale d'Italia di cui è titolare il dott. Rodolfo Buonavita, il quale è stato il competente e partecipe segretario del Comitato "Pro Friuli" della Svizzera, presieduto dall'ambasciatore d'Italia a Berna e formato dai rappresentanti delle associazioni friulane e del Comitato nazionale d'intesa, che dai giorni immediatamente successivi al sisma ha raccolto fondi per la realizzazione di opere a carattere economico, sociale e culturale, per la ricostruzione e la rinascita del Friuli.



Nella foto da sinistra, Paola Modotti Filippin, presidente della Federazione dei Fogolârs Furlans del Canada, Gino Dassi dell'esecutivo di Friuli nel Mondo, Giuseppe Toso, presidente della Famèe Furlane di Vancouver, Raymond Culos, storico della comunità italiana di Vancouver - originario di San Giovanni di Casarsa e Petronio Olivieri, già presidente della Famèe di Vancouver.



L'intervento della dott.ssa Margherita Repetto, direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Vancouver. In seconda fila da destra Gino Dassi, l'on. Franco Danieli, l'ambasciatore Roberto Nigido e il console dott. Rodolfo Buonavita.

Approda alla Famèe Furlane di Vancouver la mostra itinerante

Per la Famèe Furlane di Vancouver è stata un'importante iniziativa poter proporre la mostra "Friuli-Venezia Giulia: le radici del futuro", dopo che questa era stata presentata in precedenza nelle maggiori città dell'Australia.

Vancouver, infatti, ha tenuto a battesimo la prima tappa di un nuovo grande percorso che porterà questa grande mostra in altri centri dell'America del Nord, come Windsor, Montreal e Ottawa.



Alcune delle autorità presenti all'inaugurazione. Sono riconoscibili da sinistra: Alfonso Buonavita, Pietro Calandino, Svend Robinson, Dani Pagnucco e Beppino Toso.

A Vancouver la mostra è rimasta aperta dal 17 al 24 novembre scorso ed ha riscosso un successo insperato. Molti sono stati i visitatori e molta curiosità ha destato il percorso espositivo, nonché la cassetta video ed il CD-rom.

All'inaugurazione sono intervenute varie personalità che hanno dato lustro a questa importante iniziativa premiando il lavoro svolto da quanti si sono adoperati per essa.

Il saluto ed il benvenuto sono stati porti dal presidente della Famèe, Beppino Toso, che si è soffermato in maniera particolare sull'importanza della mostra nel contesto socio-culturale dell'emigrazione italiana in Vancouver.

Il dott. Alfonso Buonavita, console generale del Britisch Columbia, ha ringraziato la comunità friulana per l'invito ricevuto lodando l'iniziativa e garantendo la continua attenzione dell'apparato pubblico a queste manifestazioni.

La dottoressa Margherita Repetto, nel suo intervento ha plaudito l'iniziativa auspicando una sempre maggior collaborazione tra la Famèe Furlane e l'Istituto di Cultura italiano. Ha poi dichiarato la propria disponibilità per garantire l'interessamento del suo Istituto alle iniziative del sodalizio friulano.

In rappresentanza dell'Ente Friuli nel Mondo, ha preso quindi la parola Dani Pagnucco, che superata l'emozione iniziale di trovarsi tra molti corregionali, tra i quali anche qualche paesano, ha porto ai presenti il cordiale saluto dell'Ente e del suo presidente, on. Mario Toros, nonché dell'intero Consiglio direttivo, del suo direttore e dei suoi dipendenti.

Paola Filippin, quale presidente della Federazione dei Fogolârs del Canada, si è augurata il prosieguo della mostra in altre sedi canadesi e di altre iniziative culturali della medesima portata.

Alla fine è stato tagliato il nastro che ha permesso ai molti presenti di vedere la mostra. Nei giorni seguenti l'accesso al Fogolâr per la visita alla mostra è stato rilevante, ed ha pienamente soddisfatto le tante persone che hanno dato la propria disponibilità in tempo e in idee per la realizzazione di un fatto così significativo.

All'inaugurazione hanno presenziato la rappresentante del Governo Federale Canadese Sofia Leung, un membro del partito d'opposizione Svend Robinson, un rappresentante del governo provinciale Pietro Calendino, ed altre personalità politiche.

Da questa pagina Friuli nel Mondo esprime un particolare ringraziamento alla Famèe Furlane, al Consolato d'Italia a Vancouver, all'Azienda Regionale per il Turismo e a quanti hanno contribuito alla realizzazione dell'importante iniziativa.



Una immagine con da sinistra, Paolo Bordon, Mirella Bordon, Beppino Toso, Evelina Gubiani, Paola Filippin, Nila D'Agnolo.



Dani Pagnucco mentre porta il saluto di Friuli nel Mondo. A sinistra Paola Filippin, presidente della Federazione dei Fogolârs del Canada.

IL XIII CONGRESSO DELLA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA

Un ponte tra i paesi e le generazioni

Da quando è stata costituita oltre venticinque anni fa, per iniziativa in particolare di Rino Pellegrina e del compianto don Ermanno Bulfon, la Federazione dei fogolârs furlans del Canada ha regolarmente tenuto ogni due anni il suo Congresso. Si tratta di un avvenimento di grandissimo rilievo, anche dal punto di vista organizzativo, in quanto vi partecipano alcune centinaia di delegati provenienti dai fogolârs e famèes operanti in questo vasto paese che và dall'Atlantico al Pacifico e che a turno ospitano il Congresso della Federazione.

Per "Fogolârs 2000" è toccato alla Famèe furlane di Toronto, nella cui magnifica sede si è svolto il Congresso vero e proprio ed hanno avuto luogo le iniziative più importanti del programma, come *workshop* e le attività culturali. Il tema scelto per quest'ultimo appuntamento è stato "*Traviars il Païs, traviars generazions – Across the Country, across Generations*", per sottolineare l'esigenza di una forte considerazione della doppia identità riferita al paese di origine ed a quello di emigrazione e della vitale esigenza della continuità di sentimenti e ideali tra gli emigrati che sono venuti nel nuovo paese ed i loro discendenti.



In occasione del Congresso, il sen. Mario Toros ed il consigliere Gino Dassi sono stati ospiti di Giuliano Fantino nel suo ufficio di capo della Polizia di Toronto. Nella fotografia, da sinistra Gino Facca, Mario Toros, Gino Dassi e Giuliano Fantino.

Questi concetti sono stati espressi in modo incisivo dalla presidente della Federazione, Paola Modotti Filippin, nell'intervento di apertura dei lavori (di cui pubblichiamo a parte una sintesi) e sottolineati subito dopo dal presidente dell'Ente Friuli nel Mondo, sen. Mario Toros, il quale ha ribadito con forza l'esigenza di mantenere saldo il ponte tra il Friuli ed i friulani nel mondo, in una sostanziale unità che superi divisioni particolaristiche e sia pertanto capace di trasmettere le stesse convinzioni e la stessa volontà ai giovani delle seconde e terze generazioni. Da parte sua il senatore friulano Giovanni Collino, ospite del Congresso, ha espresso la convinzione che lo Stato italiano e la Regione debbano fare il massimo sforzo per sostenere quest'impegno.

Le giornate congressuali, iniziate con la proiezione del film "Friuli dall'alto" sono proseguite con la presentazione del video e del CD-Rom che fanno parte della mostra "Friuli –Venezia Giulia: le radici del futuro" – in procinto di riprendere il suo cammino, dopo l'Australia, proprio dal Canada – le cui caratteristiche e finalità sono state illustrate dal consigliere di Friuli nel Mondo, Gino Dassi che ha avuto successivamente un incontro con il gruppo dei giovani, nel corso del quale essi hanno espresso un forte interesse per la ripresa dei soggiorni di carattere informativo e culturale nella regione. I membri della Federazione giovanile, infatti, oltre alla partecipazione alle iniziative comuni con gli altri delegati, hanno realizzato un loro programma specifico. Particolarmente importante è stato il workshop con le docenti dell'Università di Udine, prof.sse Anna Pia De Luca e Giovanna Bellencin Meneghel, dedicato ai programmi dell'ateneo friulano ai quali possono accedere i giovani provenienti dal Canada.

Tutti i componenti hanno partecipato ai diversi workshop nel corso dei quali sono stati approfonditi importanti argomenti come quello sulle ricerche geneologiche nei paesi di origine (*branch to lidrîs*), illustrato dalla dott.ssa Antonella Fanella, archivista al Glenbow Museum di Calgary; sui corsi di studio dell'Università di Udine, presentato dalla prof.ssa Meneghel, e sulla storia dell'emigrazione in Canada, tenuto dal dott. Lorenzo Mussio di Toronto. Donald Ziraldo, titolare della grande azienda Innis-killin Wines di Niagara ha intrattenuto i convegnisti sulla diffusione della vite italiana ed europea in Canada, suscitando un particolare interesse con l'illustrazione delle caratteristiche del preziosissimo *Icewine*.

L'elemento di massima ufficialità è stata la "cena di gala" che ha avuto luogo sabato 2 settembre, apertasi naturalmente con l'esecuzione dei due inni nazionali "O Canada" e "Fratelli d'Italia". Le autorità presenti erano davvero tante e di grande prestigio. Dalla regione, oltre ai senatori Toros e Collino, erano arrivati il vicepresidente della Giunta regionale Paolo Ciani e l'assessore alla cultura Franco Franzutti. Per il Governo dell'Ontario c'era il ministro dell'Economia on. Al Palladini e per il Consiglio regionale Mike Di Biase di Vaughan. Il nostro Governo era rappresentato dal Console generale d'Italia dott. Francesco Scarlata. Per la prima volta dall'assunzione dell'importante incarico partecipava ad un Congresso della Federazione, dopo esserne stato anche il presidente, il nuovo capo della Polizia di Toronto Giuliano Fantino. Da parte di tutti sono stati espressi significativi riconoscimenti per il contributo dato dall'emigrazione friulana allo sviluppo di Toronto, dell'Ontario e del Canada.



Il tavolo con le autorità presenti. Si riconoscono tra gli altri il consigliere di Vaughan, Michael Di Biase, il ministro Al Palladini, il capo della Polizia di Toronto, Giuliano Fantino, il console Francesco Scarlata, i senatori Mario Toros e Giovanni Collino, l'assessore regionale Franco Franzutti, il vice presidente della Giunta del F.V.G., Paolo Ciani e la presidente della Federazione Paola Modotti Filippin.



Un momento particolarmente triste si è avuto quando il sen. Toros ha ricordato la recente scomparsa del presidente della Provincia di Udine, cav. Carlo Melzi, e del presidente della Famèe Furlane di New York Pietro Vissat. Una nota delicata e di grande speranza invece è stata portata dai giovanissimi "Balerins furlans", diretti con tanto amore da Laura Petracco e Ilena Vuaran.

In particolare il vicepresidente della Giunta regionale Paolo Ciani – che con l'assessore Franzutti ha preso parte negli stessi giorni a Niagara al Congresso dell'Associazione Giuliani nel Mondo e che insieme sono ritornati al Congresso della Federazione dei fogolârs nella giornata conclusiva dei lavori – ha voluto esprimere, non senza emozione, la consapevolezza e pertanto il riconoscimento della Regione per quanto i friulani fanno all'estero e che rappresenta una grande risorsa per tutto il Friuli-Venezia Giulia. È una presenza indispensabile per mantenere viva la fiamma del focolare, di fronte alla globalizzazione per la quale saremmo tutti uguali. Certamente la legislazione regionale in questo campo deve essere rivista, ma c'è soprattutto bisogno di una forte volontà comune.

Il giorno successivo, la mattina è stata dedicata alla visita guidata della città ed alla crociera sul lago, mentre il pomeriggio ha avuto una particolare solennità con la partecipazione alla Messa in friulano nella basilica di St. Paul, la cui concelebrazione è stata presieduta da don Lucio Borean. Il rito è stato accompagnato dai valenti cori "Voci del Friuli" e "Santa Cecilia", i quali hanno introdotto e concluso anche la "Serata culturale" che ha avuto luogo nelle stesso giorno.

Sul programma della "serata culturale" sarebbe troppo lungo fare anche solo l'elenco dei momenti che l'hanno caratterizzata, così come è difficile esprimere l'intensità della partecipazione da parte di tutti i presenti. Non si può comunque fare a meno di ricordare l'esibizione del giovane campione di fisarmonica classica Nicola Pascolo, che ha allietato anche altri momenti significativi delle giornate congressuali, come non è possibile dimenticare la lettura di poesie friulane fatta da Daniele Cudizio, del gruppo giovani, e quella di sue novelle della scrittrice Marisa De Franceschi, la quale ha intrattenuto l'uditorio anche con notazioni di costume sulla vita friulana e canadese. Una sorpresa molto apprezzata è stata quella rappresentata dall'esibizione di forte impatto del gruppo "Zaphorizian Kozaks" che a qualcuno dei presenti ha richiamato alla mente immagini che risalgono all'inverno di 55 anni fa in Carnia.

L'intensità dei sentimenti e delle riflessioni che le giornate del Congresso hanno suscitato, non può far dimenticare il lavoro organizzativo che un evento così importante e complesso esige. Oltre all'impegno del Direttivo della Federazione, hanno dovuto esprimere tutta la loro capacità dirigenti e volontari della Famèe furlane di Toronto. Dal presidente Luigi Gambin che ha fatto gli onori di casa, al *chairman* del Congresso Armando Scaini, agli *speaker* Alberto De Rosa e Mara Mian, a Gino Facca ed alle componenti della Società Femminile friulana di Toronto. A loro ed a tutti i membri del Comitato organizzatore la presidente della Federazione ha voluto esprimere al termine dei lavori un sentito ringraziamento, sottolineando il valore di avere condiviso queste ricche giornate.

La presidente Paola Modotti Filippin ha quindi riassunto i significativi argomenti trattati che la Federazione propone come riflessione e strumento per la vita di tutti i 15 fogolârs del Canada, osservando che si è giunti ad un momento delicato e determinante per la continuazione della presenza friulana in questa paese che potrà avere un futuro positivo solo se sarà assicurato l'impegno dei giovani. Ha riproposto quindi quanto aveva avuto modo di dire alla presenza delle autorità: che la Regione esprima un riconoscimento – anche simbolico, ma con un atto ufficiale – per il contributo dato dai corregionali sparsi nel mondo alla vita e allo sviluppo della regione stessa, ritenendo che con questo anche i giovani potranno avvertire maggiormente il legame con la terra di origine.



In alto: Paola Modotti Filippin riceve dal vice presidente Ciani lo stemma della Regione F.V.G. A fianco, da sinistra l'assessore Franzutti, Gino Dassi, Paolo Ciani e Al Palladini.

Il Congresso ha approvato all'unanimità la proposta ed ha eletto il nuovo Direttivo della Federazione che risulta composto dalla presidente Paola Modotti Filippin, riconfermata, da Ivano Cargnello in qualità di vicepresidente, da Rosemary Maraldo segretaria ed Enrico Ferrarin tesoriere. Infine i delegati hanno deciso che il prossimo Congresso si terrà fra due anni a Sault Ste. Marie.



Nella scorsa primavera l'artista Aldo Nonis, originario del Friuli, aveva fatto omaggio alla Famèe furlane di Toronto, in occasione delle celebrazioni per il 25° della sede, di un suo dipinto raffigurante il fogolâr. Per il Congresso della Federazione il presidente della famèe Luigi Gambin ha consegnato una riproduzione del quadro stesso a ciascuno dei fogolârs e famèes presenti. Sempre in occasione del Congresso un'ampia rassegna delle opere di Aldo Nonis è stata allestita nei locali della Famèe.

IL XIII CONGRESSO DELLA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA

L'intervento della presidente della Federazione

Traviârs il País – Traviârs generazions è il motto scelto per questo incontro con il quale intendiamo riflettere sulla distanza percorsa dalla nostra gente dal momento nel quale ha deciso di lasciare alle spalle il paese di origine, al momento di accettazione di una vita nuova in un nuovo e misterioso paese, chiamato Canada. Dalla costa dell'Atlantico dove le navi approdavano alle secolari foreste che ancora oggi accarezzano le acque del Pacifico, siamo arrivati come emigranti e come tali pronti ad ogni ulteriore trasferta, sempre in cerca di un lavoro migliore o di maggiori opportunità. Da una costa all'altra, da una cultura bimillenaria a una nuova, portandoci appresso ben poco oltre ai principi e alle tradizioni delle nostre famiglie, radicate nella terra friulana.

Le difficoltà e vicissitudini incontrate nei primi anni fanno ormai parte della nostra storia e questa si è intrecciata con quella dell'intero Paese. La nostra è una storia importante, per certi aspetti comune con quella di altri gruppi di emigranti arrivati in Canada negli anni Cinquanta e Sessanta, alla ricerca di un futuro migliore per se stessi e per le loro famiglie. È una storia che va citata e ricordata non solo per i nostri figli ma per la società in generale, specialmente quella canadese e quella friulana.

Passando proprio attraverso le difficoltà d'inserimento dei primi tempi ci siamo trasformati da "stranieri" in cittadini, da gente appartenente a un paese a persone leali e riconoscenti a due paesi. Questo passaggio non è stato meno arduo dello spostamento fisico. Né sono state minori le difficoltà dei primi contatti con questa nuova società, all'accettazione da parte di questa nazione del concetto di multiculturalismo e il riconoscimento che nell'affermare la sua pluralità un individuo difende il bisogno innato di ogni essere umano: il bisogno di libertà di scelta e di associazione, di accettazione e integrazione nella società in cui vive. Superare pregiudizi, diffidenze e idee stereotipate non è sempre stato facile e spesso ha messo alla prova anche la caratteristica caparbietà friulana.

Nuove ondate di emigranti che tuttora arrivano in questo paese avranno esperienze come quelle che abbiamo vissuto noi, ma non i nostri figli. Le successive generazioni di friulo-canadesi si troveranno ad affrontare prove completamente diverse. Essi dovranno muoversi in un'ottica del tutto nuova e percorrere nuove strade, in un mondo in rapido mutamento, rimanendo sempre ancorati ai valori dei loro padri. A questo punto non posso non citare Joan Hotson che in un recente articolo sottolineava l'importanza di registrare e preservare la storia orale di un popolo. Joan vede le nuove generazioni «stringere da una parte la mano al passato, e dall'altra al futuro; in un gesto di solidarietà, conferma e riconoscimento».

La Federazione è conscia della delicatezza e fragilità di questa particolare fase nello sviluppo dei fogolârs e di conseguenza della nostra associazione. Un momento nel quale dobbiamo incoraggiare e stimolare le nuove generazioni, prima che sia troppo tardi; nel loro interesse, perché non perdano l'amore per le loro radici.

Paola Modotti Filippin



I rappresentanti dei Fogolârs furlans aderenti alla Federazione Canadese con al centro la presidente Paola Modotto Filippin.



Uno degli incontri della Youth of Canada, la Federazione dei gruppi giovanili, con la rappresentante dell'Università di Udine, Giovanna Bellencin Meneghel, tenutosi durante il Congresso.

I LIBRI

a cura di *Nico Nanni*

L*a nostra terra*, ovvero la Pedemontana di Guido De Zorzi

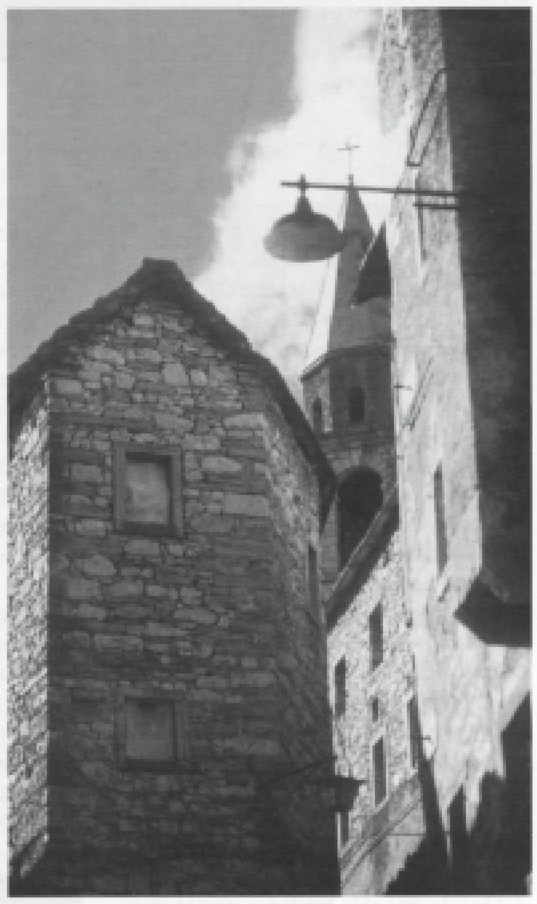
Proviamo a immaginare un breve viaggio lungo la Pedemontana pordenonese. Se non vogliamo farlo in automobile e neppure in treno (utilizzando la superstite e suggestiva linea Sacile-Pinzano-Gemona) e se le forze o la volontà non ci consentono di farlo in bicicletta (sarebbe una delle fatiche fisiche meglio ricompensate dalla varietà e dalla bellezza dei luoghi che si incontrano), ebbene quel viaggio possiamo farlo standocene a casa, comodamente seduti nella poltrona preferita, affidandoci a Guido De Zorzi, autore del libro fotografico *La nostra terra. Là dove nasce la vita.* Edito da Eurocomunication – Edirisma Roveredo in Piano, il volume di grande formato, presenta la foto di De Zorzi (col quale ha collaborato Dana Belanova) divise per aree geografiche, ognuna delle quali viene brevemente presentata (in italiano e in inglese) da vari scrittori ed esperti. La scelta bilingue non è casuale, crediamo: nella Pedemontana vive la grossa comunità statunitense impegnata alla Base aerea di Aviano e l'ambiente naturale della zona ha sempre attratto quanti hanno avuto modo di conoscerlo. Il volume, quindi, può costituire un bel "souvenir" per gli ospiti americani che tornano in patria; ma crediamo possa interessare anche tanti emigranti dalla zona o i loro discendenti, magari nati all'estero, in quanto costituisce un bel modo per ricordare.

Il viaggio parte dalla "Pedemontana del Livenza" – Caneva, Polcenigo, Budoia e Aviano – che Alessandro Fadelli definisce "paesi d'acqua e di pietra" per la ricchezza dei due elementi che caratterizzano l'ambiente naturale e l'architettura della zona. Un capitolo a parte è dedicato a Piancavallo, spiegato dallo stesso Fadelli e che De Zorzi ritrae nelle varie stagioni, ma con una predilezione, che si ritrova anche nelle altre sezioni, per i colori dell'autunno.

Da Piancavallo alla Valcellina il passo è breve e allora ecco Aldo Colonnello, complici i versi di Federico Tavan e Mauro Corona, offrirci una sconsolata lettura "sociologica" di questa terra incantata, per illustrare la quale l'obiettivo di De Zorzi ha solo l'imbarazzo della scelta.

I magredi sono "l'elemento paesaggistico caratterizzante gli ambienti dell'alta pianura friulana" dice Stefano Fabian nella sua introduzione a un capitolo particolare del volume, ricco di immagini di fiori che nascono e vivono in quel terreno "magro".

Ma il viaggio continua e dai magredi al Maniaghese si passa nelle valli "di là da l'aga", nelle quali ci accompagna la parola alta di Novella Cantarutti: ecco così sfilare sotto i nostri occhi le immagini dell'ambiente e dei borghi abbarbicati fra Arzino e Cosa, Meduna e Colvera. Terra nella quale si trova, a Pielungo, anche un castello da fiaba, quello dell'emigrante di successo Giacomo Ceconi creato "conte di Montececon" dall'imperatore Francesco Giuseppe per i suoi meriti imprenditoriali: ne parla Piero Gerometta. Dall'Asino si scende poi verso Spilimbergo e il Tagliamento che si apre sulla pianura nel suo scorrere, ora lento ora impetuoso, verso il mare.



Casso. Foto di Guido De Zorzi.

Anche Pordenone ha un nuovo Vescovo

è mons. Ovidio Poletto originario di Caneva

Dopo la nomina di mons. Brollo a vescovo di Udine, anche la Diocesi di Concordia-Pordenone avrà un nuovo presule. Per di più friulano anche lui come mons. Brollo.

Si tratta di mons. Ovidio Poletto, che proviene dalla Diocesi di Vittorio Veneto, ma è originario di Caneva, dove ha avuto i natali nel 1935 presso una umile famiglia di contadini.

Ordinato sacerdote nel 1958, mons. Poletto è stato dapprima cappellano e successivamente ha svolto vari compiti come insegnante ed educatore nella Scuola apostolica di Oderzo e nel Seminario diocesano di Vittorio Veneto.

Notevole è stata anche la sua attività pastorale. Prima come pievano a Vittorio Veneto, poi come vicario foraniale e successivamente come vicario episcopale e vicario generale. Il suo programma è "diventare il prossimo di tutti, con rispetto e delicatezza, nella carità e nella verità".

La Diocesi di Concordia-Pordenone comprende 188 parrocchie e 12 foranie, sparse tra la provincia di Pordenone ed il mandamento di Portogruaro.

Nel corso dei secoli la sede vescovile, dopo un primo lungo periodo trascorso a Concordia, dove la prima cattedrale risale al IV secolo, è stata trasferita nel 1586 a Portogruaro. Dal 1974 la sede si trova a Pordenone.

Mons. Poletto ha presso possesso del suo nuovo incarico giovedì 7 dicembre, sostituendo mons. Sennen Corrà, che ha retto la Diocesi di Concordia-Pordenone dal 1989 e che si era dimesso da qualche mese per raggiunti limiti di età.



Mons. Ovidio Poletto.

MULHOUSE, ALSAZIA

La "Fieste de polente" ha fatto 31



Alcuni degli ospiti friulani in visita a Mulhouse in occasione dell'incontro.

Se volessimo parlare dell'Alsazia in termini storico-geografici, ci accorgeremmo subito di quante e quali affinità sussistano con il nostro Friuli in questa regione francese: affinità, anche burrascose, dovute agli eventi bellici ed ai cambiamenti giurisdizionali nelle varie epoche; affinità per collocazione geografica, con due nazioni confinanti che sono Svizzera e Germania; affinità gastronomiche, tra le quali la "choucroute" si richiama in qualche modo alla nostra brovada con musetto e salsiccia; quindi la notevole consistenza dei vigneti di uve, soprattutto bianche, lungo la strada del vino. Con queste premesse non poteva certo mancare un sintomatico richiamo migratorio per molti friulani e rispettive famiglie che, soprattutto nel secondo dopoguerra, si sono stabiliti in numero crescente nel territorio. Ed è proprio nella bella città di Mulhouse, situata nella regione transalpina tra la catena dei Vosgi ed il fiume Reno, che si è svolta domenica 22 ottobre ultimo scorso la tradizionale "Fieste de polente", organizzata dal locale Fogolâr Furlan e giunta quest'anno alla sua trentunesima edizione. È ormai risaputo che, fin dal 1969, i nostri conterranei residenti in Francia, unitamente a quelli che giungono dalla madrepatria e dagli altri Paesi del centroeuropa, si danno appuntamento nel mese di ottobre, in quella città dell'Alto Reno, per trascorrere assieme una giornata di festa all'insegna della friulanità. Il programma di quest'anno è iniziato come sempre con la celebrazione eucaristica nella chiesa della missione cattolica italiana di Mulhouse, cui ha fatto seguito un pranzo ufficiale nell'auditorium del centro cunturale a Riedisheim ed il succedersi della parte spettacolare con musiche, danze e canti in un'atmosfera tersicorea fino a tarda notte. A fare gli onori di casa c'era il presidente del Fogolâr di Mulhouse comm. Oreste D'Agosto, affiancato dal vicepresidente Renzo Burelli e dal tesoriere Silvano Toniutti, unitamente agli altri colleghi e colleghe del consiglio direttivo. Tra le autorità presenti vi erano il sindaco di Mulhouse Jean Marie Bokel accompagnato dagli assessori signora Versante e signor Walter, gli assessori del comune di Lignano Zaghis e Gaudenzi, il presidente dell'Unione nazionale cavalieri d'Italia grand'uff. Ennio Radici, accompagnato dal consigliere del sodalizio Carlo Del Vecchio, dal rappresentante del Fogolâr di Limbiate Giordano Zanier; il presidente della sezione ANFFAS di Udine e consigliere nazionale Edi Zuiani, accompagnato dalla consorte signora Elena e dal segretario regionale dell'associazione per il Friuli-V.G. Plinio Zilli. E non poteva certo mancare il presidente dell'associazione "Campoformido-sport-FIAT 500" Valerio Sponticchia, giunto espressamente a Mulhouse alla testa di una numerosa comitiva. Per l'Ente Friuli nel Mondo era presente il consigliere Ezio Picco di rientro dal Lussemburgo, dove assieme ad una trentina di flaibanesi facenti parti del gruppo teatrale locale aveva partecipato ad una manifestazione culturale organizzata dal Fogolâr e dall'Amities italo-lussemburghesi con grande successo. Sul palcoscenico dell'auditorium si sono avvicendati: l'Amical dei fisarmonicisti d'Illzach diretta dal maestro Celso Franz e formata da fanciulli e giovani d'ambo i sessi appartenenti in gran parte a famiglie di friulani; poi le bravissime coppie di ballerini della Federazione italiana di danza sportiva della regione Friuli-Venezia Giulia, appartenenti alle scuole Antony & G. di Spilimbergo, Astro Danze di Maiano, Azzurra Danze di Feletto Umberto, Batucada di Trieste, Crazy Dance di Muzzana del Turgnano, Dance Team di Spilimbergo, Diamante di Ronchi dei Legionari, Feeling di Coseano, Olimpia Danze di Cervignano del Friuli e Rojal Dance di Udine; infine l'orchestra da ballo "Evasion". Il tutto con la brillante presentazioneed animazione del simpaticissimo Mario Tam. Per tutta la serata ha tenuto banco la gastronomia friulana con piatti di polenta, lujanie, muset e formadi Montasio, grazie all'impegno ammirevole del folto gruppo di donne friulane addette alla cucina ed al servizio in sala.

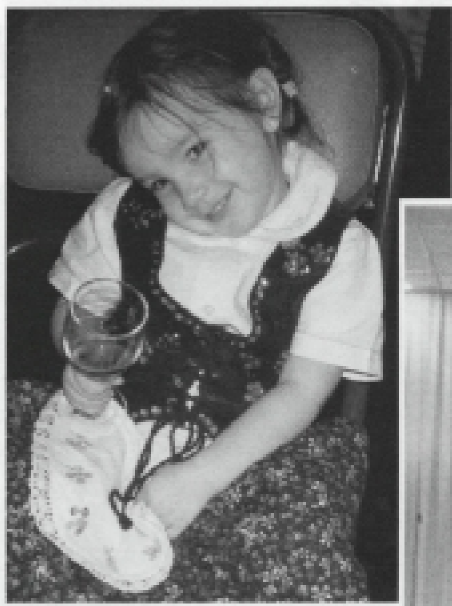
Plinio Zilli



Una panoramica della sala durante la Fieste de polente.

Circulo Friulano di Avellaneda B.A.

Il Circulo Friulano di Avellaneda di Buenos Aires, Argentina, ha celebrato nell'aprile scorso i 60 anni di attività. Pubblichiamo nella pagina alcune immagini dei festeggiamenti inviateci dal nostro fedele abbonato





Giovanni Quattrin che ritraggono da destra: Il presidente del Circulo, Romano Gardonio mentre saluta i presenti intervenuti affiancato dal Presidente della Provincia di Pordenone e Vicepresidente di Friuli nel Mondo, dott. Elio De Anna; sotto il coro del sodalizio durante la sua esibizione e la giovanissima Adri, nipotina di Giovanni Quattrin che saluta tutti i friulani nel mondo.



Incontro dei Sedeglianesi di Melbourne

Puntualmente come lo sbocciare del pesco all'inizio della primavera australe, la comunità sedeglianese di Melbourne si è data appuntamento presso la sede del Fogolâr Furlan per rievocare il festoso avvenimento della sagra del paese.

Organizzata dalla loro associazione la manifestazione ha voluto rendere particolare tributo di riconoscenza ai 24 associati di prima e seconda generazione, alcuni dei quali ancora sulla breccia, che negli anni si sono distinti per la loro dedizione allo sport (in ben 11 discipline) con affermazioni e operati ormai indelebilmente scolpiti nella storia dello sport italo-australiano.

Segnaliamo tra gli altri Virginio Turco (ad memoriam) già direttore tecnico della locale Juventus e fondatore del vivaio delle Federazioni Bocce del Victoria e Australia; Liliana Stabile-De Marchi che, da semplice lavamaglie di una squadra di periferia ha tenacemente scalato tutte le gerarchie sociali e federali sino a giungere alla carica di commissario nel massimo consiglio statale del calcio; Wanda Turco-Guardiani per 15 anni giocatrice e allenatrice di netball del Fogolâr, bocciatrice ed ora allenatrice nazionale della squadra U18 di bocce e arbitro federale; Egilberto Martin per 14 anni segretario della locale squadra bianconera e repoter sportivo (1968-95) del giornale nazionale La Fiamma e Remigio Midolini jr il cui cospicuo medagliere ospita un "oro" ottenuto al Torneo Pan Pacifico di *tae-kwan-do* del 1996, all'età di 16 anni.

La lista completa degli sportivi onorati è la seguente: David Dalla Rive (calcio e volleyball), Liliana Stabile-De Marchi (calcio e tennis), Michael De Marchi (calcio e tennis), Tania De Marchi (calcio e netball), Steven De Marchi (tennis), Lorenzina Fabris (Netball), Marco e Mario Fabris (calcio locale), Daniel Martin (calcio e squash), Egilberto Martin (calcio), Federico Martin (calcio e squash), John Martin (calcio), Paul Martin (lacrosse), Reginaldo Martin (calcio), Robert Martin (calcio), Remiglio Midolini jr (calcio locale e tae-kwan-do), Adelia Pase (bocce), Adriano Petrocco (calcio), David Rinaldi (basketball), Virginio Turco (calcioe bocce), Wanda Turco Guardiani (netball e bocce), Battista Valoppi (lacrosse) e Alan Zanussi (karate).



Un gruppo di sedeglianesi di Melburne posa per l'obiettivo in occasione della celebrazione della loro ottava Sagre presso il locale Fogolâr. Da queste colonne inviato i saluti ai congiunti in patria augurando che anche la loro celebrazione si stata altretttanto ben riuscita e festosa. Bepo Torossi, Milvia Travian, Maria Vit, Nicla Vit-Giavon, Palmira Valoppi, Federico Martin, Luisa Buggè, Amelia Martin, Egilberto Martin e Ivo Martin.

Caro Friuli nel Mondo,

Pace e bene

Dagli anni Settanta non ti vedevo: sei arrivato ieri al mio vecchio indirizzo di Mafinga.

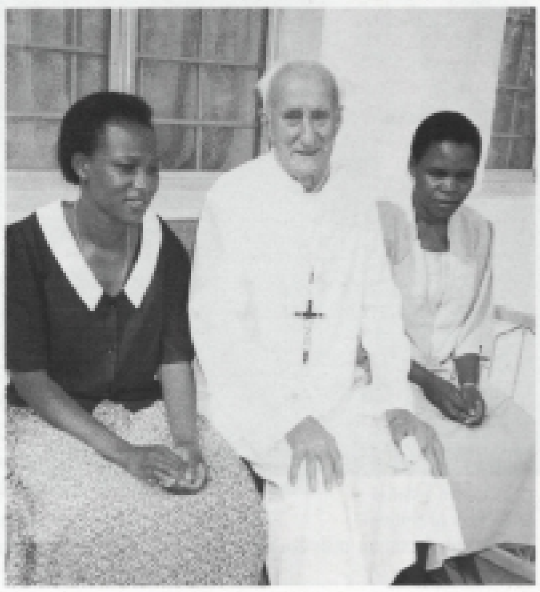
Sono contentone di averti incontrato nuovamente dopo tanti anni ... Sono in Africa dal 1938 quale missionario della Consolata. Sono nato nel 1912 a Campolongo al Torre, Udine. Ho studiato a Torino dove sono diventato sacerdote nel 1938.

Vi mando una mia foto di pochi mesi fa: sono con due delle migliaia di figli e figlie spirituali che ho qui in Tanzania, dove spero di lasciare le mie ossa, come già hanno fatto tanti miei confratelli e Sorelle Missionarie. La Vigna alla quale ho lavorato per 62 anni ha ancora bisogno di operai, ma adesso largo ai giovani!

Grazie Friuli nel Mondo: ti auguro di continuare la tua missione di tener uniti i friulani in Dio e alla loro Patria, amandosi veramente: siamo figli dello stesso Padre che ci ama.

Auguro a tutti ogni bene.

Padre Rambaldo Olivo



A Cormons un corso universitario di enologia

Viticoltura ed enologia salgono in cattedra a Cormons, nuova sede del diploma universitario che porta alla ribalta del mondo scientifico e formativo una delle zone vitivinicole qualitativamente più blasonate della regione. Entusiasti della scelta, gli imprenditori del Collio la interpretano come un'occasione irripetibile per valorizzare l'immagine della zona, aumentare la competitività del mercato nazionale ed internazionale, fronteggiare la qualità del prodotto friulano dall'aggressione di nuove ed emergenti realtà enologiche. «Per noi – ha commentato il coordinatore del Consorzio del Collio, Marko Primosic – è un'opportunità importantissima in quanto rientra nel progetto di qualificazione del territorio». Che la sede di Cormons sia destinata a crescere dal punto di vista universitario lo conferma il preside Bonfanti, ribadendo l'intenzione di attirare l'interesse del mondo scientifico sul centro specialistico della vitivinicoltura, sulla zona del Collio e sulla sua produzione, attraverso l'organizzazione di convegni, seminari e tavole rotonde. I corsi sono partiti il 23 ottobre nella sede di Cormons, dove sono attivati il 2° ed il 3° corso, mente il 1° è in funzione a Udine.

" Millenium 2000 "

In mostra nelle scuole di Cassacco una tela realizzata da 13 artisti e lunga 30 metri che racconta 2000 anni di storia

Organizzata dalla Commissione per la Cultura e Biblioteca Civica "Bindo Chiurlo" di Cassacco, nell'ambito di un calendario di iniziative programmate in concomitanza con le festività natalizie, è in esposizione, presso la Scuola elementare statale "Pietro Mattioni", una particolare opera pittorica, denominata "Millenium 2000".
Si tratta di una grande tela, della lunghezza di 30 metri, che racconta per immagini la storia dell'umanità negli ultimi 2000 anni, offrendo un quadro sintetico ma di indubbia icasticità e chiarezza rappresentativa.
Alla realizzazione dell'impegnativa opera, fondendo assieme tecniche e stili diversi, hanno contribuito ben 13 artisti, tutti originari di Povoletto, che si raccolgono appunto sotto il titolo "Gruppo Artisti di Povoletto", e che hanno realizzato l'opera dipingendola assieme nello spazio dell'ex municipio,



Uno dei quadri che compongono la maxi tela e sotto i 13 artisti che hanno partecipato al progetto.



trasformato così in una sorta di pubblico "atelier".
A dipingere l'opera, in ogni momento di tempo lasciato libero dai loro impegni e dalle differenti attività, si sono impegnati, cominciando dalle pittrici del gruppo, Morena Maresia, Claudia Gastaldo, Franca Castenetto, Irene Sara, Mara Squalizza, Barbara Gabriele. E poi Silvano Patriarca, Enrico Zanfagnini, Francesco Fattori, Marino Fabbro, Ugo Gangheri, Luigi Martinis e Remigio Giorgiutti.
L'iniziativa, unica nel suo genere e di proporzioni tali che forse faranno inserire l'opera addirittura nel Guinness dei Primati, si propone, secondo l'intenzione degli artisti, di promuovere un momento di attenta riflessione sui tempi passati, di divulgazione culturale rivolta ai giovani e di particolare saluto all'arrivo del terzo millennio.

I L I B R I

Stefano Aloisi, *Tesori d'Arte in Val d'Arzino, Val Cosa e Val Tramontina dal XIV al XX secolo*

Questa interessante pubblicazione, che per certi versi si accompagna alla precedente in quanto ne completa il "viaggio" soffermandosi sulle bellezze artistiche conservate nelle territorio delle tre valli d'Arzino, Cosa e Tramontina, si raccomanda per più motivi. Innanzitutto perché vede editore un ente pubblico, la Quinta Comunità Montana, il che non è sempre facile che avvenga e quando avviene va additato alla pubblica lode: per un ente pubblico, infatti, non è molto "redditizio" come immagine occuparsi di cultura! Come corollario a ciò, va detto che quella Comunità Montana ha saputo utilizzare al meglio *l'azione* sviluppata sul territorio dal Gruppo di Azione Locale "Montagna Leader" in attuazione del programma europeo Leader II. In secondo luogo perché propone alla più ampia conoscenza un patrimonio d'arte ricchissimo e che difficilmente si immagina in un territorio montano, "chiuso" e ancor oggi abbastanza "remoto" rispetto ai grandi flussi di traffico. Infine perché anche da una pubblicazione del genere può venire lo stimolo per una valorizzazione in chiave di turismo culturale e ambientale (non quindi di massa) di una zona molto bella, ma anche molto delicata, i cui equilibri vanno rispettati.

Stefano Aloisi, avvalendosi di un'ampia pubblicistica in materia, alla quale lui stesso ha dato diversi contributi, traccia quindi una panoramica, secolo per secolo e con ampio riferimento iconografico, di tutto ciò che di artistico è conservato per lo più nelle chiese delle tre valli, senza trascurare gli esempi di architettura civile. Inutile dire che nel primo capitolo, dedicato al periodo dal Trecento (con gli affreschi di Valeriano) al Rinascimento,



G.A. Pordenone - Natività. Valeriano, chiesa di Santa Maria dei Battuti.

troviamo le opere forse più importanti grazie ai numerosi e importanti affreschi lasciati in varie chiese dal "Pordenone", da quello che è considerato forse il primo (chiesa di Santo Stefano a Valeriano) a quelli di Pinzano, Travesio e ancora Valeriano (Chiesa dei Battuti), dove si conserva la stupenda *Natività*.

Ma non mancano certo i Tolmezzini, Pomponio Amalteo, Pilacorte, Giovanni Martini, per citarne sono alcuni, cui fanno seguito, nei secoli successivi altri artisti importanti, con alcune particolarità. Nel Seicento, ad esempio, alla tradizionale scultura lapidea si sostituisce quella, spesso molto ricca, lignea; mentre nel Settecento si afferma quella in marmo. L'autore arriva così al Novecento, secolo nel quale il territorio si è arricchito di importanti opere civili e religiose, molte delle quali come risultato della ricostruzione avvenuta dopo i terremoti del 1976. Ad esse si accompagnano (nelle chiese) opere di pittura e di altri materiali, frutto dell'impegno di diversi artisti del nostro tempo.

Nico Nanni

L'ARTE CHE CAMBIA IL PALAZZO

I "Suonatori" di Alfredo Pecile

Lo spazio d'ingresso di palazzo Antonini Belgrado, sede della Provincia di Udine, è stato recentemente occupato da una inconsueta quanto accativante proposta artistica dovuta alla creatività dello scultore Alfredo Pecile.

Nato a Buenos Aires nel 1954, di famiglia originaria di Fagagna, come ben evidenzia il cognome Pecile, l'artista, dopo gli studi compiuti all'Accademia di belle arti "Manuel Belgrano" della capitale argentina, ha raggiunto il Friuli, dove si è specializzato alla Scuola d'arte e mestieri "Giovanni da Udine".

Da qualche anno Alfredo Pecile vive e opera a Majano. Ha esposto in diverse località e ha riscosso ovunque ampi consensi. Sue opere, anche monumentali, si trovano esposte ormai in varie parti d'Europa.

Proprio di recente, per Fagagna, il paese delle sue radici, ha realizzato un significativo e apprezzato monumento al "mus", il celebre protagonista della nota corsa asinina, che anima ogni anno la cittadina collinare friulana.

La mostra di Pecile, esposta a palazzo Antonini Belgrado, aveva per titolo "Suonatori". Figure di suonatori infatti, realizzate, a seconda dei casi, in marmo, cemento, pietra, e travertino-legno-corda, con i loro strumenti in mano ed in forma estremamente moderna, stilizzata e lineare, hanno coniugato il nuovo all'antico in uno dei più caratteristici palazzi di Udine, quello della Provincia appunto.

«Con le sue opere e con le sue capacità interpretative – ha rilevato Roberto Tirelli, responsabile del servizio Cultura, Musei e Biblioteche della Provincia – Alfredo Pecile è riuscito a muovere da canoni classici al nuovo, a scompigliare gli spazi e le forme convenzionali. Così l'atrio del palazzo della Provincia di Udine, che vide un Papa e Napoleone, uno Zar di Russia ed illustri personaggi storici, lasciato nelle mani di Pecile è diventato luogo della musica della vita, dei suoni che non si sentono, ma si vedono. La scultura di Pecile è un modo di rendere visibili le idee, al ritmo di una musica e di un'arte che hanno una base friulana, ma che risentono degli accorati tanghi di Buenos Aires, lamento dell'emigrato. L'ispirata sensibilità al bello dell'artista – ha rilevato ancora Tirelli – mette assieme l'ampiezza della pampa con il limitato verde orizzontale delle colline friulane. Ecco perché si può riorganizzare lo spazio interno di un atrio ed aprirlo all'inconsueto».

Con Pecile, insomma, che riesce a mettere assieme l'anima friulana e la fantasia argentina, cresce la coscienza creativa e l'arte diventa familiare.



Bondoneonista (*cemento*, 31 *cm*) 2000.

Rimaries d'un curniglàt

In volume i versi di don Nello Marcuzzi

Consultando i dizionari a portata di mano, alcuni importanti e noti come il Devoto Oli, ma anche altri, più modesti, come il Dizionario Garzanti "portatile", che ci ricorda i tempi della giovinezza e di un breve trascorso militare, prima nella longobarda Spoleto e poi sul Carso all'uscita dell'autostrada per Trieste, il termine "rimeria", nel senso di "fabbrica" di versi o di rime, o comunque di qualcosa che abbia un significato analogo, proprio non riusciamo a trovalo.

Il qualificato Devoto Oli registra le voci: rima, rimare, rimeggiare. Quest'ultima nel senso spregiativo di comporre in rima. Altri preziosi vocabolari, come Dizionari Enciclopedici o il Nuovissimo Zingarelli, non ci sono al riguardo di particolare aiuto. Come dire, insomma, che il termine "rimeria" è inesistente.

Eppure ci è capitato di trovarlo, e al plurale anche, "rimerie", come traduzione italiana di una raccolta di rime scritte nella varietà friulana di Cornino da don Nello Marcuzzi, un sacerdote di Cornino, appunto, che ha prestato servizio pastorale, sia in Friuli che all'estero, e che ha già dato alle stampe varie pubblicazioni, come Alc di Curnin, Peonis-Madonna della Salute, San Girolamo in Pampaluna, e la biografia Lettere di un missionario.

Recentemente, per conto delle Arti Grafiche Friulane e su sollecito di Marina Marcuzzi, che ne ha curata la presentazione, don Nello ha dato alle stampe una piacevole pubblicazione, intitolata "Rimaries d'un curniglàt", tradotta appunto in italiano come "Rimerie d'un corninese", che raccoglie oltre sessanta sue composizioni poetiche.



«Non è stato facile – scrive Marina Marcuzzi nella nota introduttiva – convincere l'autore a dare alle stampe 63 dei suoi componimenti, costringerlo a rivederli, affinché le esperienze paesane potessero essere gustate ed apprezzate dai lettori, così come egli stesso le aveva gustate nel momento privilegiato della composizione. Per essere sincera – continua la Marcuzzi – ho dovuto insistere parecchio».

I contenuti di tante composizioni, infatti, non sono di grande importanza. «Ma io – precisa ancora la Marcuzzi – ritengo che gli avvenimenti successi in una borgata di un minuscolo paesino di montagna conservino una loro freschezza e possano essere gustati e letti con piacere, senza la pretesa di ricavarci insegnamenti dottrinali o speculazioni filosofiche, ma con il solo scopo di andare alla scoperta delle nostre radici».

Per la Marcuzzi, insomma, prima della poesia e del valore poetico dei componimenti è importante ricordare. Ricordare soprattutto «qualche momento o qualche personaggio particolare della nostra storia». Poi, si può anche «sorridere bonariamente su piccoli avvenimenti di vita quotidiana».

Francia: il Sud-Ovest *si mouf*

Già da quattro anni i friulani residenti nei dintorni di Bordeaux si riuniscono grazie all'iniziativa di M.me Cojette *di sanc furlan de part de mari* di Glemone. L'esito dei precedenti incontri ed il passa parola fanno sì che di anno in anno il gruppo si ingrandisca. Da un incontro tra pochi corregionali diventa un avvenimento partecipato da più di cinquanta persone. Il 28 marzo scorso il pranzo è stato aperto da *un tai di verduz, 'ne fete di polente e 'ne rondele di muset* ed è continuato con ravioli ed ossibuchi per finire, tra un intermezzo di canti friulani, *cun dos gotis di sgnape di Glemone*. Gli organizzatori si augurano – chi ben comincia è a metà dell'opera –, che simili incontri possano ripetersi magari a scadenze più ravvicinate, in modo da tenere viva *la flame de furlanitat encia in ta chistu cianton dal mont*.

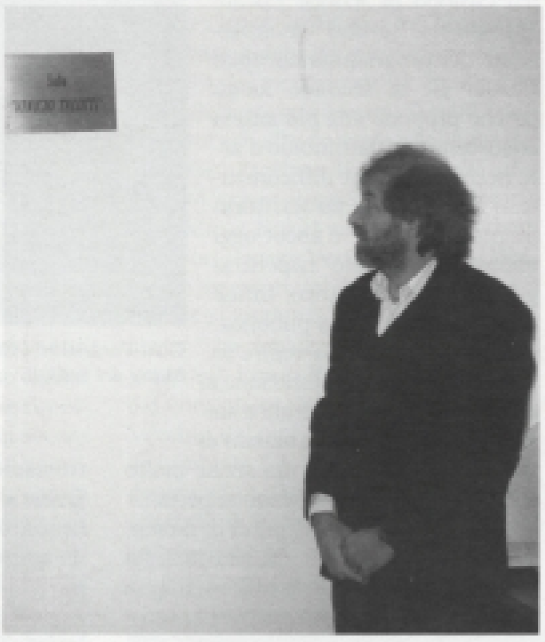
Claudio Petris

Ricordato Vinicio Talotti, uomo della montagna

fondatore della CISL e per quindici anni direttore di Friuli nel Mondo



Nel cinquantesimo anniversario di fondazione della CISL, la Federazione Nazionale Pensionati (FNP-CISL), Territoriale Alto Friuli, ha ricordato uno dei suoi fondatori: Vinicio Talotti. Un uomo che fin dalla gioventù, combattendo per la libertà, è stato un alto esempio di altruismo ed un grande difensore di conquiste sociali, quali la libertà, la pace, la giustizia.



Sopra un'immagine della cerimonia. Nella foto alcuni membri della famiglia Talotti con il Presidente di Friuli nel Mondo Mario Toros ed Enzo Giacomini. A fianco Giovanni Talotti figlio di Vinicio accanto alla targa di dedica della Sala "Vinicio Talotti".

«Ricordiamo Talotti – ha detto in tale occasione il segretario territoriale Enzo Giacomini – perché il suo ricordo ed il suo esempio siano di sprone per tutti, perché i nostri successori ne abbiano giovamento e guida, per un debito di riconoscenza che tutti noi abbiamo nei suoi confronti»:

Ma come ricordare Vinicio Talotti, si è chiesto Giacomini? Un pittore, con la composizione ad arte di varie miscele di colori, farebbe emergere sul suo ritratto i tratti caratteriali. Un poeta, renderebbe in versi un'emblematica e penetrante raffigurazione dell'uomo. Uno scrittore, con una raffinata prosa, ci presenterebbe uno spaccato interessante del suo operato.

«Io – ha rilevato Giacomini – che non rientro in nessuna di queste casistiche, come posso rendere in sintesi, ma efficacemente e in modo pregnante, un'immagine che riesca a tradurre i sentimenti di un'amicizia, che renda giustizia a quella che porto nel profondo del mio intimo? Allora – ha continuato Giacomini – lasciatemi comparare l'amico Vinicio ad una montagna.

Una montagna ad immagine di quelle che lo hanno visto nascere, crescere, maturare e combattere, con una intelligenza, una moralità ed un altruismo altissimi. Il suo impegno per la giustizia sociale – ha aggiunto Giacomini – lo portava a volte ad agire anche d'impeto, come lo sono le acque che scrosciano dai crepacci delle montagne, ma era anche capace di tenere dentro sé le sofferenze più grandi e di gestirle in silenzio da solo.

Sereno, discreto e rassicurante, nell'operare era leggendario (soprattutto per la sua CISL) come lo sono i passaggi che gli scalatori si apprestano a tracciare per giungere sulle vette che paiono quasi irraggiungibili. Quasi a voler discernere da lassù – ha concluso Giacomini – un'umanità felice per il trionfo della giustizia sociale, della pace e della libertà».

Alla manifestazione, semplice ma sentita, è pure intervenuto il presidente del nostro Ente, on. Toros, che ha ricordato con toccanti parole l'amico Talotti.

Toros ha sottolineato come, oltre al suo impegno sociale nella sua veste di fondatore della CISL, Vinicio Talotti abbia profuso per ben quindici anni tutto il suo entusiasmo e tutta la sua attenzione, come validissimo direttore di Friuli nel Mondo.



Irene Toniutti residente a Santa Fe, Argentina, moglie di Orlando Biondi, nella foto con il figlio Duilio, nel luglio scorso ha visitato per la prima volta il Friuli, realizzando così il suo desiderio di conoscere la terra di origine del padre Celso, nato a Prato Carnico.
Irene in questa circostanza desidera salutare tutti i friulani che la conoscono per partecipare loro la gioia dell'incontro con le radici della sua famiglia.
Un saluto a tutti gli amici friulani anche dall'altro figlio Alejandro che ci ha inviato la fotografia e che da qualche tempo risiede in Italia.

Festa alpina al Fogolâr di Caracas



Grazie alla nota sensibilità del presidente del Fogolâr Furlan di Caracas, Enzo Gandin, terzo da sinistra nella foto, gli alpini residenti nella capitale del Venezuela, hanno trovato una sede moderna ed accogliente, dove tenere le loro riunioni. La foto, scattata in occasione del primo incontro, oltre a Gandin e a vari vecchi e giovani alpini, ci propone Bruno Ava, primo a sinistra dell'immagine, e sulla destra, con cravatta, mentre intona un canto alpino, il dott. Vittorio Pennarola, già ambasciatore d'Italia in Venezuela.

Fogolâr furlan di Montreal



Una delegazione di consiglieri regionali in visita di lavoro al Quebec sono stati ospiti del Fogolâr. Nella foto la delegazione con parte del direttivo e alcuni rappresentanti dell'Associazione Dalmati di Montreal.



Dopo 22 anni passati a Montreal, Padre Enrico Morassut è stato trasferito in Venezuela. Il Fogolâr ha voluto testimoniare al Padre Morassut la riconoscenza e gratitudine per il lavoro svolto in seno al Fogolâr per 18 anni in qualità di direttore del Coro "I Friulans" e collaboratore del nostro sodalizio.
Alla cena erano presenti membri della corale e soci del Fogolâr a testimoniare a Padre Enrico tutta la loro stima e ad augurargli tanto successo nella nuova sede in Venezuela. Nella foto il presidente Chiandussi consegna a padre Morassut una confezione di grappa friulana quale omaggio del sodalizio e una pergamena e la Bibie in friulano da parte di Friuli nel Mondo. Accanto a loro l'on. William Cusano.

Nuovi Direttivi

Fogolâr Furlan di Olavarria

La nuova Commissione Direttiva del Fogolâr di Olavarria, eletta recentemente, risulta così composta:

Presidente: Ana Maria Alessio de Correge; Vicepresidente: Fernando Micheli; Secretaria: Ana Maria D'Angelo; Tesoriere: Nino Celant; Consiglieri: Effettivi - Nerina Driussi, Dina Pontoni, Fernando Rossi, Maria Laura Snaidero, Supplenti - Luciano Gori, Valentin Monaco, Gino Alessio, Dirche Driussi, Alfredo Sanidero; Consigliere spirituale e culturale: Padre Jorge G. Scaini.

Fogolâr Furlan di Trento

Il Fogolâr Furlan di Trento ha di recente rinnovato il proprio Direttivo che è così composto:

Presidente Onorario: Gino Tramontin, Presidente: Daniele Bornancin; Vicepresidente: Loredana Picco; Segretario e Cassiere: Roberta Del Pin; Consiglieri: Sergio Baldissera, Bruno Zanor, Fabio Calovini, Giorgio Zuppel, Emilio Roseano, Agostino De Ros, Lia Gracco, Anna Tramontin, Vittoria Morandini, Daniele Foramitti.

Fogolâr Furlan di Sydney

Il nuovo Direttivo del Fogolâr Furlan di Sydney è costituito da:

Presidente: Ben Peresan; Public Officer: Sergio Scaglietti; Vicepresidenti: Carlos Rey e Tony Zorzit; Tesoriere: Arturo Della Libera; Segretaria: Gina Morgante Varnier; Comitato: Lucio Pinoschi, Giovanni Tecli, Vivian Maizen e Nella Chiandotto.

Fogolâr Furlan di Brescia

A seguito delle elezioni per il rinnovo delle cariche del Fogolâr Furlan di Brescia, valide per il biennio 2000- 2002, sono stati eletti nel Consiglio Direttivo:

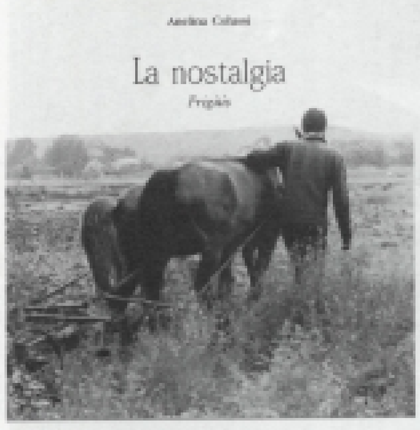
Presidente e Tesoriere: Primo Pellegrino; Vicepresidente e Cassiere, per le attività del Sodalizio: Giuliano Bramuzzo; Vicepresidente, per i collegamenti con gli altri Fogolârs: Giovanni Fadini; Segretario, per tutti gli adempimenti burocratici: Roberto Palanca; Vicesegretario per il tesseramento: Francesco Valent; Consiglieri e collaboratori nelle diverse attività del Sodalizio: Adriano Marchi, Attilia Viganò, Dario Morocutti, Paolo Grassi, Enzo Degano.

Collegio dei Revisori del Conti

Presidente: Ornella Mezzalira Bramuzzo;

Membri: Aurelio Cappa, Ettore Cirimbelli.

Tra Colussi e "Frigùis" di poesia a Casarsa



Recentemente, Ovidio Colussi ha accompagnato all'altare della poesia, come si dice in questi casi, una nuova poetessa di Casarsa, scrivendo per lei la nota alla sua prima raccolta di versi.

Abbiamo così scoperto con piacere, una nuova autrice che si distingue per la qualità della sua poesia.

Una poesia intrisa di antichi profumi, freschi e genuini come la natura di una volta, quando nei prati si poteva ancora raccogliere "gonfalon", "sclopetin" e "radicessa", e nei si trovavano sempre "moràrs", "ciarandis", "fossài" e "roiùs", magari con dentro anche "giambars e spinarolis".

Come gli orti, i giardini e i cortili di un tempo, quando i contadini pigiavano ancora l'uva coi piedi, a casa, e ai piedi dei grandi si aggiungevano i "piè nus" dei bimbi felici, e nell'aria si sentiva l'odore aspro dell'uva appena pigiata.

Come le stalle, che sapevano di latte e letame, e le case contadine, che odoravano di polenta fumante, che le madri preparavano con attorno gli occhi dei bambini che guardavano incantati. Una poesia semplice e sentita. Come si sentivano, e si sapevano sentire, le feste come il Natale, quando eravamo bambini, "cul ussielut dal bosc / strent in tal stomit". Quando una fetta di anguria era sinonimo di sagra e d'estate, e la cicala friniva felice e senza sosta, su tutti gli alberi del Friuli.

Come si vede, il mondo poetico di Anelina è un mondo della memoria e di una doce nostalgia per la vita contadina di un tempo. Non a caso il titolo di questa sua prima raccolta di versi è appunto "La nostalgia".

Sappiamo che i critici, quando sentono parlare di nostalgia, storcono subito il naso e assumono un'espressione di contrarietà. Spesso anche di disgusto. Bisogna saper guardare avanti, dicono, senza nostalgia per il passato. Forse hanno ragione loro. Una cosa però è certa. I tempi che stiamo vivendo sono come invasi da una nebbia persistente che tutto avvolge e stravolge.

L'uomo di oggi, nonostante le infinite possibilità che la scienza gli offre, è un essere che infondo infondo brancola nel buio. Una creatura spaesata che si appresta faticosamente ad iniziare il cammino di un nuovo e lungo millennio quasi alla cieca.

Guardare avanti, e solo avanti, in queste condizioni non è facile. Chi, però, ha alle spalle o dentro il cuore il "seil selest", cielo azzurro, della memoria, è almeno confortato dai ricordi, ed ha dentro sé una certezza di massima, che è quella infondo che avevano i contadini friulani di un tempo, che sapevano prevedere il domani, e quindi orientarsi e regolarsi di conseguenza, da alcuni segni indicativi della natura.

Segni che l'uomo, oggi, dopo la perdita della civiltà contadina, fa fatica a trovare. E quindi vaga, incerto e perplesso, nel buio del cosiddetto nuovo, alla ricerca del futuro. Il mondo del "seil selest", invece, è il mondo contadino, il mondo della luce e della chiarezza, del trascorrere vivo delle stagioni con la vita di paese di una volta. Una vita che Anelina Colussi, in questa sua prima raccolta di versi, canta con grande semplicità e affetto. Quasi con incanto trasognato.

L'opera ha anche il significativo sottotitolo di "Frigùis", briciole, che testimoniano, oltre a una innata versatilità nel poetare di Anelina, riscontrabile nelle quaranta liriche che compongono il bel volumetto, edito dalle Grafiche Tielle di Sequals, ed illustrato con espressive fotografie, realizzate in gran parte dalla stessa autrice, un senso di attenta misura e anche di modestia nel proporsi ("Frigùis", appunto). Virtù, non di poco conto, strettamente connessa alla poesia vera.

In morte del poeta Eugenio Marcuzzi

di Lelo Cjanton

È morto Eugenio Marcuzzi. "Chi fu?", si chiederà il lettore. Fu uno dei nuovi poeti del dopoguerra più notevoli e meno noti. Suono sono i versi qui a fianco riportati.

Se ben ricordo, i primi ad accorgersi di lui fummo in due: il padre stimmatino, e poeta, Gino Facchin, e io. Riuscimmo a far uscire per le edizioni della Face la primissima raccolta poetica di questo autore: il più schivo che mi sia capitato di conoscere nei non pochi anni della mia vita. Sembrava che proprio non ci fosse!

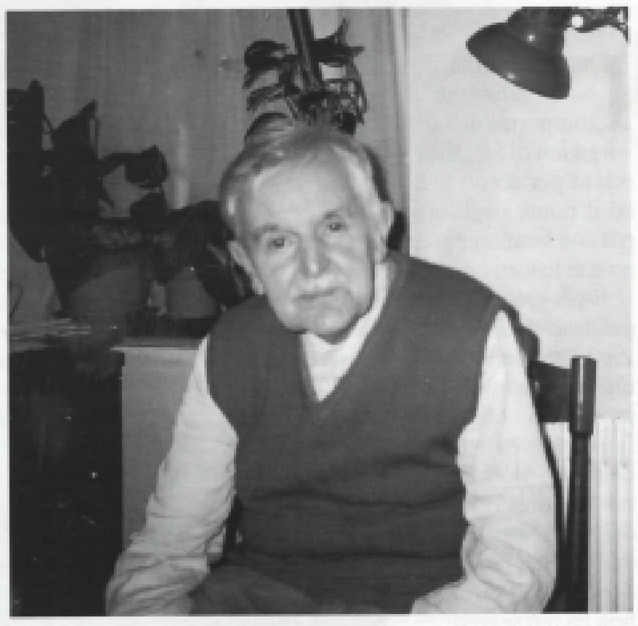
Facchin, nella presentazione di detta raccolta, acutamente nota che quest'autore «esce più decisamente di ogni altro dalle tradizioni e dai modi regionalistici e più di ogni altro vi rimane aggrappato». L'apparente contraddizione non fa che sottolineare la validità dell'autore stesso.

Quest'Eugenio è uno degli uomini più miti che io abbia conosciuto. Quanta forza hanno i miti! Eugenio rispondeva gentilmente quando qualcuno gli parlava; ma se nessuno gli diceva qualcosa, lui stava zitto, per non disturbare.

Era l'anno 1960. Proprio per la Pasqua di quell'anno uscì la ricordata prima raccolta, dal titolo Tiliment. Nella presentazione, tanto breve quanto sostanziosa, il Facchin nota – oltre all'aderenza all'attualità dell'espressione linguistica realizzatasi nel dopoguerra – che il poeta parte da luoghi reali, nominandoli per fare un paesaggio che «rimane sospeso in innocenza fiabesca». Che altro di meglio potrebbe mai fare un poeta?

No, nulla di meglio si potrebbe poeticamente mai fare! Sempre il Facchin dice: «Si direbbe che la realtà già così precisa e definita si sia mutata in puro sentimento, in un moto dell'animo, in una realtà superiore. Il che è squisitamente moderno. Avviene poi che l'incanto momentaneo e la dispersione fantastica si dissolvano per lasciare il posto al tema iniziale, per riavvertire la presenza di una terra che è questa terra, con queste peculiarità, con questi prati, con queste case, con questa gente».

Facchin dice tante altre cose e sappiamo bene che, dopo di quel primo libro, il nostro Eugenio ne ha scritti alcuni altri. Ma il primo è il più importante, il più umile e il più caro alla nostra memoria. Forse anche il più bello. Certo raffigura l'alba di un poeta nuovo, che gli allora giovani della Risultive vollero come compagno.


Eugenio Marcuzzi. Foto Archivio CCA.

Certo è che io, quando conobbi la sua scrittura poetica la trovai nuova e tuttavia pensai che avesse mutuato qualcosa dagli autori francesi. Invece, no! Lui è proprio tutto lui. «Ci si trova di fronte a un poetare scontroso, rude, inafferrabile. Il primo contatto respinge perché non ama la carezza ma esige la conquista. Vien fatto di pensare a certe maniere o surrealistiche, ma preferiamo di sapiente ed equilibrata modernità, appresa non tanto nei testi esemolari quanto più modestamente negli scrittori di casa nostra dai quali ha colto quegli atteggiamenti che si sono sempre più allargati e approfonditi nella sua nativa sensibilità». Così lo ha visto il Facchin. E io concordo.

«Il gno sintiment si innèe:
no je la vongule a somerzimi,
al è un cîl par cirî la lûs...».

Da tempo con qualche compagno io vado dove ci chiamano per recite poetiche; ce la caviamo abbastanza bene con i testi dei più noti autori. Ci fu un'occasione in cui ho tentato di esprimere la mia bravura con la lettura di un testo del Marcuzzi, ma non ci sono riuscito. Mi sarei dovuto trasformare in puro spirito, ma non sono riuscito a perdere la mia carne.

Ora Gjenio se n'è andato. Non c'è. Non è vero che non c'è: *Ancje in chê volte che tu jeris cun nô a Sante Margarite si veve vût crodût che no tu fossis, e invezit tu jeris. Une dì o vignarai a cjatâti!*

Ai lettori di Friuli nel Mondo

Per rinnovare l'adesione al nostro mensile è sufficiente incollare l'indirizzo stampigliato sull'etichetta in questo spazio e spedirlo a **Friuli nel Mondo**, **C.P. 242, 33100 Udine - Italia**, indicando eventuali variazioni di indirizzo

Cognome ....

Nome ....

Via ....

Città ....

Stato ....

Codice Postale ....

Quota associativa anno 2001

Italia	Lit. 25.000	€	12.911
Estero - via ordinaria	Lit. 30.000*	€	15.493
Estero - via aerea	Lit. 40.000*	€	20.658
Sud America - via ordinaria	Lit. 20.000*	€	10.329
Sud America - via aerea	Lit. 30.000*	€	15.493

*** + 5.000 utilizzando servizi postali "in tempo reale" (Eurogiro)**

Modalità di pagamento:

Italia - accredito dell'importo sul conto corrente postale numero 13460332 intestato a Friuli nel Mondo - servizio di Tesoreria, CRUP - Udine.

Europa - vaglia postale internazionale o conto corrente postale internazionale.

Oltre oceano - assegni in valuta estera con lettera assicurata.

Il curtîl di Delaide

La cjase di Delaide, li ch'e viveve la mê famee, e veve un curtîl grant grant. A confront di chel di mê agne Rome e di me barbe Nesto al semeave vueit. Là di lôr al jere di dut: cjars, seglots, cjarudiei, gruns di pâi, ramascjis di morâr in primevere pai cavalîrs e medis di cjanussis di blave te siarade, il ledanâr, il cesso, il riscjelon, la grape, lis vuarzinis, palis, forcjis e picons, cunins, dindis, gjalinis, e purcituts. Al jere ancje plen di odôrs: di lat, di ledan, di pissoc, di stale, di cjôts di purcits, di polente, di vuardin brustulît, di galete. Al jere plen di vite: i miei cusins ch'a zuiâvin e a lavin a platâsi là che jo no ju cjatavi mai; li feminis ch'a fasevin la lissie, ch'a puartavin i beverons ai purcits, ch'a tiravin jù la blancjarie suade dal filistrin, ch'a curavin il lidric sul grin; i omps ch'a lavin sul toglât, te stale, tal ort, ch'a comedavin i imprescj, ch'a vosavin simpri cuintri il paron, lis feminis, i fruts e il timp.

MI someave ancje che ta chel curtîl li al vivès un cualchi diaul ch'al fasès dome dispiets: une impirade cu la forcje a un, une feride di veri sot i pîts discolçs a un altri, une spine o une sclese tes mans a un altri ancjemò. E o sintivi bruntulâ che la vacje no rumiave par colpe sô, che il purcit al clopave simpri par colpe sô e che chel brut stupidat al mandave la ploe cuant che no coventave, la tampieste simpri, la zulugne fûr di stagjon, il sut ogni sante estât...

Il me curtîl al veve invezit dome gjalinis, ôcs e faraonis. Al jere dome par doi fruts: me fradi e jo. Al jere simpri cuiet e nol veve mai int. Delaide e stave simpri siarade in cjase: mê mari e vignive fûr dome a passi i ôcs cu la plere; me pari, cuant ch'al jere a cjase, al lave a lavorâ tal ort. Forsit par chel l'ort mi someave grant. Al jere sierât di une bande cu la cjase lungje ch'e finive cun tune stalute vueide, cui cjôts dai purcits vueits (no mi ricuardi di jessi lât a cjoli il sîr te latarie, né di vê mai purcitât in cjase nestre) e cul gjalinâr. Di chê altre bande al veve par cunfin i morârs e di là dai moràs al jere un cjamp, par me, simpri di blave. Sul ultin confin no soi mai stât: al jere un puest improibît pai fruts, parcè ch'e jere la ledre ch'e coreve simpri e cence mai stracâsi viers Gnespolêt. Lì e lave dome mê mari: a cjoli l'aghe pe lave e pes bestiis, a resentâ la blancjarie, d'estât, a meti tal fresc la butilie da l'aghe, peade cuntun fîl di fier tal pâl dal lavadôr.

Sul ôr de ledre, tal 1948, me pari al à plantât un pôcs di pâi e al à tirât tre filistrins e podopo al à picjât sù lumins di cjandele invuluçâts te cjarte veline colorade.

Une gnot e je passade pe strade ch'e va a Gnespolêt la Madone torseone. O jeri ancje jo in procession e o ài viodût l'"opera d'arte" ch'al veve fat gno pari. Al veve picjât i lumins in mût di fâ une scrite: W MARIA.

Dute la int dal paîs e veve iluminât puartis e barcons, puartons e pedrâts, andronis e barconetis, ma a mì mi semeave che la pensade di me pari e fos stade la miôr e o jeri braurôs ancje pal me curtîl ch'al jere deventât dut intun colp cussì biel che mai!

Guido Sut
Cors di furlan di Vissandon di Basilian

SAVORGNANO DI SAN VITO AL TAGLIAMENTO

L'antica chiesetta di Santa Petronilla ha svelato le sue origini

(era un oratorio di Santa Maria in Sylvis)

Immersa nel verde profondo del contado sanvitese l'antica chiesetta campestre di Santa Petronilla, a Savorgnano di San Vito al Tagliamento, ha celato per secoli le sue lontane origini ed il nome degli artisti che in epoche passate hanno impreziosito il suo interno con le loro opere d'arte.

Oggi, grazie allo studio di una savorgnanese doc, la neolaureata Raffaella Pippo, che sulla costruzione ha dedicato una lunga e meticolosa ricerca, tanto da farne oggetto anche della sua tesi di laurea in conservazione dei beni artistici ed ambientali, l'oratorio di Santa Petronilla non ha più segreti.


L'oratorio di Santa Petronilla.

In base alla tipologia dell'impianto architettonico e alla datazione degli affreschi più antichi, la nascita dell'oratorio è sempre stata fatta risalire intorno al secolo XIV, ma il ritrovamento di un rotolo mutilo, databile ai primissimi decenni del secolo XIII, documenta l'esistenza della chiesa (*...mansus Sanctae Petronellae debet servire dictae ecclesiae...*) già nel Duecento.

Anticipata di un secolo la datazione, la costruzione di un primo edificio religioso deve essere comunque collocata in un periodo ancora più antico. Un primitivo oratorio, infatti, si trova attestato in una bolla di papa Lucio III, datata 13 dicembre 1182, che ricorda tra i beni del dominio abbaziale di *Sesto...Sanctam Peternellam cum curte et oratorio...*

Con il passare dei secoli l'edificio subì varie trasformazioni. Dopo l'importante fase strutturale due-trecentesca, costruttori cinquecenteschi sostituirono l'originaria abside a forma semicircolare con una nuova abside a forma poligonale, ed innalzarono la navata di circa un metro per adattarla al nuovo, più grande, corpo absidale. La sacrestia, il portico rettangolare con colonne in mattoni e la torretta campanaria, pur realizzati in momenti distinti, appaiono di epoca più recente.

All'interno, l'oratorio presenta importanti testimonianze pittoriche, appartenenti a più epoche e a scuole differenti. Il ciclo più antico, comprendente le figure dei santi Lorenzo, Giacomo, Maria Maddalena, Giovanni Battista, Giacomo e Filippo, Sebastiano e la santa titolare Petronilla, è collocabile nell'ambito della produzione friulana vitalesca-tomasesca della seconda metà del Trecento.

Gli affreschi, infatti, presentano forti consonanze stilistiche ed iconografiche con molti altri episodi figurativi trecenteschi presenti in Friuli, quali i cicli più antichi della chiesa di Santa Maria dei Battuti a Valeriano, di Sant'Antonio abate a Versutta e alcuni brani pittorici isolati, riscontrabili a Nimis, nella chiesa di San Gervasio e Protasio, a Venzone e a Cividale.

Fuorviata da una errata lettura della scritta posta sopra la testa di Santa Petronilla (solitamente letta Pitrinova al posto di Pitrinela), la critica ha sempre sostenuto che gli affreschi trecenteschi di Savorgnano fossero di derivazione slava. Un'approfondita analisi stilistica, però, li inserisce oggi nel quadro della cultura figurativa locale influenzata dalle novità linguistiche apportate da Vitale da Bologna e Tomaso da Modena, operanti a Udine e a Treviso, e in parte divulgate dagli aiuti.

Gli affreschi cinquecenteschi invece, datati 1552-1556, ma privi della firma dell'artista ed in passato attribuiti al Calderari, vengono ora attribuiti da Raffaella Pippo, sulla base di confronti, affinità stilistiche e una visibile identità di mano riscontrata con cicli documentati, all'allievo dell'Amalteo Giuseppe Furnio, del quale si hanno poche notizie certe. Nato probabilmente a San Vito al Tagliamento, dove si formò alla scuola dell'Amalteo, il Furnio operò sia nel Friuli Occidentale sia in Carnia: in particolare a Luincis di Ovaro, a Paluzza, e nella chiesa di Santa Maria a Pieve di Gorto. In tutte le opere del Furnio sono sempre evidenti le dipendenze dal maestro Amalteo. Per riportare un esempio di facile lettura, la Santa Petronilla che "serve a tavola l'Apostolo", raffigurata di profilo, in piedi, con una gamba protesa in avanti e il vassoio fra le mani, è copia fedele di una "inserviente" affrescata dall'Amalteo nella chiesa di Santa Maria delle Grazie a Prodolone, all'interno dell'episodio della "Nascita della Vergine". Di particolare interesse infine, la resa dell'"Eterno Padre", riproposto anche nella volta di Luincis.

In passato la chiesetta di Santa Petronilla custodiva nella parete di fondo dell'abside anche un prezioso altare ligneo, con tre statue, raffiguranti da sinistra a destra Santa Barbara, con in mano la torre, Santa Petronilla, titolare della chiesetta, e Santa Margherita, che regge in mano la catena, cui originariamente era legato il drago, oggi inesistente. Le statue, della fine del XV secolo, sono collocabili all'interno della produzione di Bartolomeo di San Vito, detto Bartolomeo dall'Occhio, che operò a lungo a Udine, dove aveva bottega in via Mercatovecchio.

In occasione dei restauri architettonici e pittorici degli anni Sessanta (1966), l'altare fu collocato nella parete nord dell'aula, alla sinistra della porta d'ingresso. Restaurato nei primi anni Ottanta, fu successivamente spostato nella sacrestia sinistra della parrocchiale di Savorgnano da don Luciano Peschiutta.

Fogolâr Furlan di Grenoble


Dolores, e Otello Liva, originari rispettivamente di Basiliano e Moruzzo, hanno festeggiato a Domene, Grenoble – Fracia, i loro 50 anni di matrimonio circondati dall'amore e dalla stima di parenti e amici. Entrambi fanno parte del Comitato del Fogolâr Furlan di Grenoble, Otello in qualità di tesoriere e Dolores invece come consigliera. Anche il Comitato del Fogolâr ha quindi festeggiato i due coniugi con una festicciola che ha visto protagonisti – oltre ai due festeggiati – i piatti tipici della cucina friulana.
Lina e Otello, nella foto tra i membri del comitato, inviano tanti saluti e auguri di ogni bene alle famiglie Cuberli, Dosso, Dolso, Liva e a tutti i parenti e amici in Italia Francia Argentina Australia e Nuova Caledonia.

Fogolâr Furlan di Trento

Tra le attività organizzate dal Fogolâr Furlan di Trento durante il 2000, i soci del sodalizio ricordano con particolare piacere la gita a Tolmezzo, Venzone e Gemona che nel maggio scorso ha portato 55 persone tra friulani e qualche amico del Trentino, in visita alle zone colpite dal terremoto del 1976. La giornata è trascorsa all'insegna della cultura friulana con la visita al Museo delle Arti e Tradizioni Popolari "Michele Gortani" di Tolmezzo, che racchiude le testimonianze del vivere quotidiano e splendidi manufatti (XVII e XVIII secolo) dell'artigianato della Carnia.

Da ricordare anche l'allestimento di uno stand informativo sul turismo, artigianato, e attività industriali della nostra nostra regione – senza dimenticare le città ed i paesi della nostra terra – nell'ambito della festa popolare di Trento "Oltrefersina insieme", tenutasi il 23 e 24 settembre scorso.

I Cescutti di Lavoreit



Questa foto ritrae il gruppo familiare dei Cescutti di Lavoreit, fotografati davanti al casolare nel quale sono nati i nove fratelli, Renzo, Riccardo, Giovanni, Davide, Rinaldo, Marianna, Onorina, Rosina e Rina, che assieme alle loro famiglie costituiscono un nucleo compatto di circa 80 persone. Dei nove fratelli Riccardo, Davide, Rinaldo e Giovanni hanno vissuto l'esperienza dell'emigrazione ed è quindi con estrema gioia che organizzano l'incontro, che ha ormai preso una cadenza annuale, nel luogo che li ha visti nascere. «L'unione di questa grande famiglia dei Cescutti rappresenta un regalo di vita, un vivere insieme nel bene e nel male, una forza d'animo che ci lega come conviene a un bel mazzo di fiori di montagna. ...Possiamo superare tutto e nel darci la mano, siamo certi che faremo felici quanti ci hanno preceduti, perché siamo in grado di offrire un esempio di coerenza e l'insegnamento dei nostri genitori: bontà, onestà, serenità e laboriosità!».

PRIMULACCO

Dieci anni di "Rosutis"

Per ricordare e festeggiare i primi dieci anni di attività, 1990-2000, il Gruppo Folkloristico "Lis Rosutis" di Primulacco, ha dato recentemente alle stampe, per i tipi della Chiandetti di Reana e con il patrocinio della Regione Friuli-Venezia Giulia, della Provincia di Udine, del Comune di Povoletto, della Comunità Montana Valli del Torre e della Banca di Credito Cooperativo Alto Friuli, un agile e pratico album fotografico, che documenta in breve la nascita e la crescita di questo giovane gruppo.

Preceduto dal saluto dell'assessore provinciale alle Attività Creative Fabrizio Cigolot, dal saluto del sindaco di Povoletto Roberto Tracogna e da quello del tutto particolare, espresso in "marilenghe", dal presidente della Filologica Manlio Michelutti, l'album, oltre a splendide fotografie che propongono nell'ordine l'attività decennale del gruppo di Primulacco, riporta un breve ma significativo intervento del suo presidente Silvano Nimis, che ci piace proporre qui di seguito almeno in parte.

"Dieci anni di folklore – scrive Nimis nella sua nota – possono sembrare pochi, ma per chi come noi li ha vissuti dal di dentro valgono la pena di essere raccontati, in quanto sono stati anni intensi di passione, sacrificio, allegria e soprattutto di amore. In questi anni di attività – precisa ancora Nimis –, durante l'annuale Rassegna Folclorica Internazionale Comunale, oltre 2000 giovani e bambini si sono esibiti sulla scena di Primulacco, in quello che è diventato un appuntamento sempre seguito con interesse da un folto pubblico. Siamo entrati nel terzo millennio – commenta sempre Nimis – con tanti progetti e tante speranze per un mondo migliore. Anche noi crediamo nel villaggio globale, nel quale non esistono confini tra i popoli o barriere culturali che generino contrasti e guerre, tristi retaggi da abbandonare a favore di una cultura di pace e di rispetto tra tutti i popoli della terra. La "Tradizione" ha sempre trasmesso questo messaggio che noi affidiamo ora ai nostri ragazzi. Quando ci presentiamo agli altri con le nostre musiche, i nostri costumi, la nostra allegria, la voglia di stare insieme, sentiamo di vivere questi valori da protagonisti attivi e reali, cercando di onorare le nostre tradizioni e di portare nel cuore e fra la gente l'orgoglio della comunità di Primulacco, facendo conoscere ed apprezzare questo piccolo paese in Italia e all'estero".

«*Poben* – ricorda il presidente della Filogica Michelutti nel suo saluto – n*o sono i butui a fâ intindi pulît se l'incressite e la filusumie dai flôrs a varan buine sorte? Bon pro, alore, a Lis Rosutis di Primulà par podê meti adun altris cercluts innò cul trat ch'al zovi a compagnâ une floridure dabon biele a lis nestris zornadis e a chês dal Friûl!*».



UN'INIZIATIVA DELL'ENTE PER LO SVILUPPO DELL'ARTIGIANATO DEL FRIULI-VENEZIA GIULIA

Via Iulia Augusta - Gli oggetti della tradizione

un progetto di collaborazione transfrontaliera

Un progetto INTERREG II Italia Austria, promosso dall'ESA Ente per lo Sviluppo dell'Artigianato del Friuli Venezia Giulia e realizzato con i fondi messi a disposizione dalla Unione Europea, ha portato a creare una serie di oggetti che affondano le proprie radici nelle tradizioni di Carnia e Carinzia e che vengono prodotti da artigiani delle due zone contermini.

Non copie di oggetti del passato ma recupero di sensazioni e ricordi riproposti in oggetti attuali.

La progettazione è stata realizzata dopo una ricerca storica nei musei e nelle biblioteche di Carnia e Carinzia che ha messo in evidenza come le tradizioni delle popolazioni di montagna, anche se separate da un confine, si siano sviluppate in maniera analoga anche negli oggetti di uso quotidiano. Tutto questo ha portato alla luce quello che è dentro di noi, le nostre radici, la storia delle nostre genti e quello che di questa storia ancora emoziona. Le idee scaturite da queste emozioni sono state proposte alla realizzazione degli artigiani che, con il contributo della loro creatività, hanno messo in pratica quanto ideato dai progettisti.

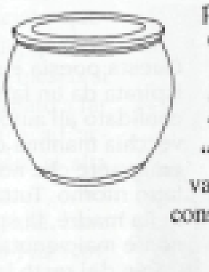
Una serie di oggetti che, in materiali tradizionali quali la pietra, la ceramica, il vetro, il legno ed i metalli, riprendono forme, tecniche o usi di quello che i nostri vecchi realizzavano nei tempi passati ma riportandolo all'oggi come disegno e funzione e realizzandolo con le consuete cura e maestria dei nostri artigiani.

La presenza di un marchio comune dà una valenza a questa produzione e permetterà una immagine sul mercato compatta, più forte e stimolante.

Questo è «Via Iulia Augusta gli oggetti della tradizione».



Piere da l'ont



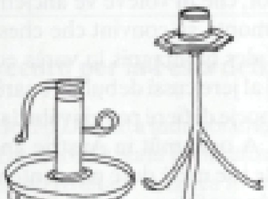
Anche gli oggetti in pietra, presenti (non in grande numero) nel museo di Tolmezzo ed in quello di Hermagor, testimoniano la sovrapponibilità degli usi e costumi dei popoli che abitavano gli opposti versanti delle Alpi Carniche.

Un manufatto caratteristico, per il particolare uso cui era destinato, era chiamato in Carnia ed in Friuli la "piere da l'ont" (letteralmente, pietra del grasso). "Ont" era il burro, che veniva cotto (per essere conservato più a lungo) e quindi versato nella "pila" di pietra, conservata in un angolo fresco della casa.



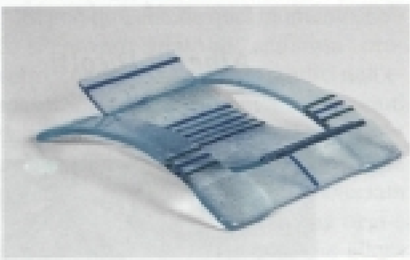
Bausie

Un altro oggetto ricorrente nelle collezioni di oggetti d'uso quotidiano dei secoli scorsi, in Carnia come in Carinzia, è la "bugia", il candeliere.



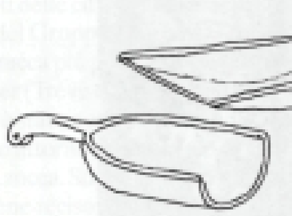






Palote

Un oggetto dalla forma elementare, la stessa delle mani unite a coppa nell'antichissimo gesto di attingere acqua da una fonte o da un ruscello per dissetarsi: la "palote" in friulano (in italiano sessola o gottazza) è il contenitore (quasi sempre in legno) munito di un corto manico, utilizzato per prendere la farina dalla madia, i fagioli dal sacco… Nei negozi di alimentari, fino a pochi anni fa, la "palote" era indispensabile (contenitore e dosatore al tempo stesso) per prelevare pasta corta, legumi, cereali dai contenitori. Oggi, tutti questi prodotti vengono venduti preconfezionati.

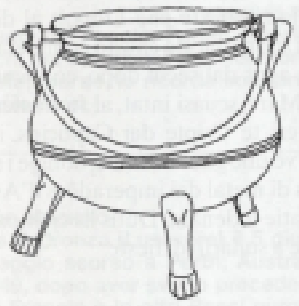


Bronzin

Liscio, essenziale, o ricco di decorazioni, talvolta con impresso l'anno di realizzazione: nel museo delle tradizioni popolari di Tolmezzo e nel Gailtaler Heimatmuseum di Hermagor, il bronzino è incontrastato protagonista, memoria e simbolo di tradizioni patriarcali che avevano attorno al focolare il punto di ritrovo quotidiano.

E sul focolare, immancabile, questo panciuto contenitore di bronzo, con tre piedi a distanziarlo dal piano del fuoco quel tanto che basta a farvi scivolare sotto le braci.

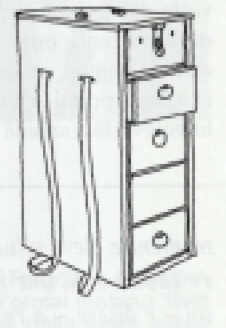






Cràmars

La via Julia Augusta si potrebbe ribattezzare "la via dei cràmars": era infatti attraversando le Alpi che questi merciai ambulanti, affascinanti personaggi ai quali sono stati dedicati studi, ricerche, convegni e pubblicazioni, raggiungevano i paesi del nord Europa, dove vendevano le loro mercanzie e ne acquistavano altre da vendere nei loro paesi. Un fascino che sprigiona dalle loro cassettiere (ve ne sono di stupende nel museo di Tolmezzo) da portare a spalla, con le cinghie; non è difficile immaginare quanto faticoso fosse trasportare questo curioso zaino.

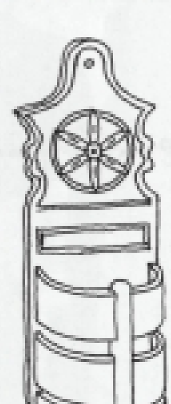


Sedonâr

Pensare a un portaposate, oggi, vuol dire pensare ad un contenitore spesso di materiale plastico, diviso in scomparti di varia misura, idoneo ad essere alloggiato in un cassetto.

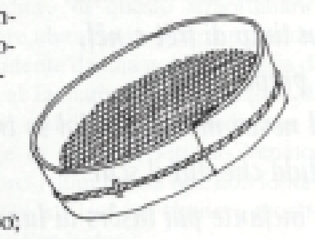
Il portaposate di ieri? Tutt'altra cosa. Per dirla con il Pirona (l'autore del dizionario fondamentale della lingua friulana) il sedonâr è «un piccolo recipiente da appendersi al muro in cucina, spesso finemente lavorato».





Tamês

Scatole in legno, realizzate pazientemente nelle sere d'inverno accanto al fuoco, e destinate a contenere chissà quali poveri tesori (forse anche a nascondere, dissimulato tra gli utensili da cucina, il poco danaro contante conservato per qualche imprevista emergenza) e, poco distante, il setaccio (o staccio, o crivello; in friulano tamês), con il suo bordo di legno sottile curvato, che sembra flessibile e plasmabile come un tenero giunco.

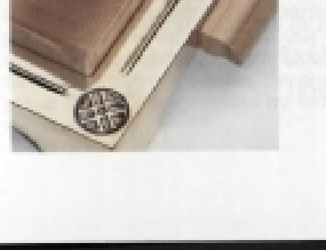


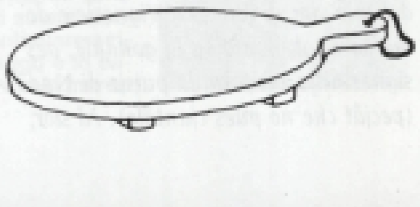


Taulîr

Un altro oggetto d'uso quotidiano, incontrato frequentemente nei musei delle tradizioni popolari, è il tagliere di legno. Quadrato, rettangolare o tondo, si può chiamare taulîr anche quello della polenta.







Hanno collaborato per la realizzazione del programma "Via Iulia Augusta" Gli oggetti della tradizione:

per la progettazione: arch. Bernardino Pittino & Renzo Baldanello – Udine

Per i testi e le ricerche storiche: Bepi Pucciarelli – Tricesimo (UD), Palma Galetti – Udine

Per la realizzazione dei prototipi:

Candida s.n.c. di Navarro Carbone & C. – Tolmezzo (UD)
Ceramica Pezzetta di M. Pezzetta & C. s.n.c. – Buia (UD)
Diani Marmi di Lucio Diana & C. s.n.c. – Villa Santina (UD)
Fonderia Metalli Railz Rinaldo – Moimacco (UD)
Il Clap di Gortan Vanni – Paularo (UD)
Il Mosaico di Giulio Menossi – Udine
Mobili Artistici Rossitti – Tolmezzo (UD)
Nella Fantasia di Cargnelutti Daniela – Verzegnis (UD)
Pellegrina Gioielli – Tolmezzo (UD)
Tutto Trofei di Del Fabbro Mario – Tolmezzo (UD)
Vetrate Artistiche De Santis – Udine

Ente per lo Sviluppo dell'Artigianato del F.V.G.
Via Uccellis, 12/F - 33100 UDINE

Di Nadâl in Nadâl

Sot il puiûl
di chiste cjase
vueide,
dulà che su vot fîs
mi 'ndi mancje un,
ogni an
la sisilute
e torne di lontan.
E jo
di Nadâl in Nadâl
sul pat di cjase
o spieti di scoltâ
prime de muart
chel pas
che tal gno cûr
al tuche a fuart.
Ancje chist an
senze une peraule
dôs lagrimis
mi colin
come çoculis.

Alberto Picotti

Questa poesia è stata ispirata da un fatto vero, confidato all'autore dalla vecchia mamma di un emigrante che non ha fatto ritorno. Tuttavia, nella madre, la speranza non è mai venuta meno. Come del resto la sua sofferenza. Le stesse forti parole finali della poesia sono espressione originale di quella mamma.



Piancavallo (foto De Zorzi).

MARC D'EUROPE

(72)

Il dì dopo, par tornâ a scomençâ, al veve bisugne di tornâ a cjariâsi, ma nol rivave plui a fâlu. Il disvuedament, il discjariament di ogni risorse, a jerin la bechisie. Ma cumò al capive che no si tratave di une robe di pôc, scuasi inesistent, come cuant ch'al jere zovin, ma di un mâl grâf e incurabil, parceche al jere une conseguence de etât, de vecjae, e par chê no si veve rimiedi. Si sarès fate sintî simpri di plui. Al jere il prolic vêr de fin.

Cumò, al veve la sensazion che la muart e fos simpri cun lui. E jere simpri plui dongje e plui pietose di pari Cosma. Se al faseve un grant sfuarç di imagjinazion al rivave scuasi a viodile. No jere nome ombre, ma ancje lûs, un srarî lis robis, une piardite de volontât, un sfantâsi. E jere l'acetazion di une strache complete. La bechisie totât, chê sublimade, e jere la muart, e al spietà ch'e vignìs a cjolilu cu la sô caroce invisibil.

E rivà invezit une caroce dal imperadôr, che lu voleve vê ancjemò cun lui. Al montà sù convint che cheste volte il frêt des montagnis lu varès copât. Aromai al jere cussì debul ch'e sarès bastade un pocje di fiere par gjavâlu dal mont dai vîfs. A ogni mût in Austrie ancje cheste volte i ae metè dute par contentâ l'imperadôr par fins apostolics. S'impegnà te riconciliazion tra il pape e l'imperadôr. A Viene l'ambient di cort al jere simpri chel. Par sopuartâlu bisugnave vê la pazience di Giobbe. Plui di cualchi volte lu tormentavin, come ch'a fasin lis piçulis bolps co a ruvinin la vigne. Ma lui no i faseve câs. Aromai al proietave dut suntune lavagne che no jere plui di chest mont, ma eterne. Vie pal estât i capitarin grancj dolôrs di stomit cun ripugnance par ogni tipo di cjar. Po dopo i capità la fiere e Liopolt lu fasè visitâ dai miedis plui impuartants di Viene. Tal convent dai capucins a scomençarin a fermâsi carocis di lusso dai personagjos plui in viste de capitâl. Daspès, cu la muse tirade e preocupade, e un pôc stralunât, al vignive ancje l'imperadôr.

Des carocis a vignivin fûr personis cun grandis mantelinis neris e cjapiei plens di plumis, compagnadis di un servidôr ch'al puartave une cassele di bocetutis plenis di sâi e di essencis. Si consultavin e a discutevin tra di lôr fasint citazions latinis a vôs unevore basse. A proponevin purghis, dormiis, distilâts, bevarons di jarbis, a fasevin salâs e sotratîfs, dutis robis che no cambiavin par nuie il stât di pari Marc, che ju cjalave ricognossint par no ufindiju. Aromai al saveve ben che la sô ore e jere rivade.

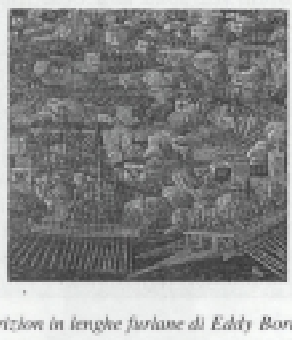
Denant dal convent si fermà plui di cualchi volte la caroce dal gardenâl Liopolt Collovitz e chê di Vicenz Grimaldi. Il nunzi apostolic di Viene, Andree Santacroce, i puartà la benedizion dal pape. Ai 12 di avost di chel an, 1699, i fo dât il vueli sant, e il dì dopo al rivà a benedî i sovrans ch'a vaivin. Apene lâts fûr dal puarton dal convent a vignirin a savê che pari Marc al jere in agunie, e a tornarin dentri di corse. Planc a planc, in formis di grant lancûr, clâr e seren, la muart e cjapà possès di dut il convent, e cu la sô lûs misteriose e jemplà ogni cele. Pari Marc al tornà la sô anime a Diu il dì dopo aes undis di matine e in man al strenzeve un crucifìs.

Il so spirt, chel ch'al calamitave la int e al faseve meracui, ch'al consolave i spirtâts, ch'al vuarive i strupiâts e chei ch'a vevin il cancar, ch'al tornave a fâ vivi i muarts, al jere tornât tal grin di Diu. Sistemât tal so jet, pari Marc al jere cumò

Carlo Sgorlon

MARCO D'EUROPA

romanzo storico



Trascrizion in lenghe furlane di Eddy Bortolussi

nome piel e vuès. I capucins a prearin e a cjantarin i salmos de muart plui voltis, tra il misdì e la gnot. Il dì dopo, te sô stanzie, deventade cjamare ardent, al scomençà dut un moviment di int.

Al jere il cutuardis di avost, la vilie de Assunte. Cualchidun si preocupave di chest fat, par vie che nol someave just celebrâ la ricorence de Assunte cuntune casse ancjemò scuviarte e un muart ancjemò cjalt. No jerial plui convenient siarâ di corse la casse, metile sot tiare, e po pensâ ae fieste de Mari di Diu, cence plui pensâ al funerâl.

"No – al disè l'imperadôr –. Nol convien par nuie. O fasarìn il funerâl dopo la fieste de Madone".

Cuachidun al cirì di replicâ, ma Liopolt al fo iremovibil. Salacor e fo l'uniche volte dal so lunc imperi ch'al cjapà une decision cence esitâ. La casse, cun dut il cjalt de stagjon, e varès spietât tre dîs, par che dut il popul di Viene al vès podût, se lu voleve, lâ a saludâ la salme. Liopolt al ordenà che dutis lis autoritâts di Viene, civîls, militârs o religjosis ch'a fossin, a vignissin a rindi chel onôr che il frari si meritave par vê salvade l'Europe dai siei tancj mâi. Come che Marc al veve scrit intune sô famose letare, ducj i Stâts da l'Europe "*chiamavano presta, sollecita e valevole assistenza*", e lui si ere pleât su di lôr e par judâju i ae veve metude dute. L'imperadôr al comandà la presince ancje di chê int di cort e di stât che Marc al veve scoreât cun peraulis ch'a taiavin plui de jarebe di palût. Liopolt al pensà ancje l'epitafi e lu fasè scrivi subit suntune lastre di marmul blanc.

Cualchi dì dopo al scrivè in tre lenghis, latin, todesc e talian, la cronache dal funerâl imponent di pari Marc, indulà ch'al fasè presint che il grant frari furlan al jere muart par vie des pinitincis e des grandis fadiis apostolichis. Al mandà une letare ancje al bon pari Cosma, tal convent di Padue, par condolêsi cun lui pe grande piardite, e Cosma al rispuindè comovût, cun chê sô scriture dute stuarte di frari che nol veve fat studis.

Ma l'imperadôr, ancjeben che si fos tant impegnât pe muart di pari Marc, nol jere ancjemò content. Ce podevial fâ ancjemò. Cemût podevial fâ passâ chê sêt particolâr ch'al sintive dentri vie? Nol veve nissun dubit. Par lui pari Marc al jere il model dal sant, dal om di Diu, plen di ogni virtût, e par chest fat i vignì spontani di scrivi cu lis sôs mans une letare, ch'al mandà subit a Rome, par proponi il procès di santificazion dal frari furlan.

Ancje l'imperadore Leonore e volè fâ alc, e e scrivè a pari Cosma par invidâlu a meti jù la storie dal so grant confradi. Ricevude la letare Cosma al riduçà. Su pari Marc a jerin vincj agns ch'al segnave dut e chê biografie intun ciert mût e jere za pronte.

A chest pont la copie imperiâl si tornà a domandâ se par pari Marc e veve fat dut il pussibil o s'al restave ancjemò alc di fâ. Mancjavial ancjemò alc? Sì. Cheste e fo la rispueste che Liopolt al dè a se stes. Une rispueste ch'e fo completade tai prins agns dal secul dopo, co il cuarp di pari Marc, scuasi intat, al fo trasferît dal cimiteri te Cripte dai Capucins, indulà ch'al vè une gnove tombe, dongje i sarcofagos di metal dai imperadôrs d'Asburc, di Matie indenant. Dutis lis cjampanis di Viene a sunarin di fieste.

Fin

Friuli nel Mondo al ringrazie Carlo Sgorlon e lis Edizions San Paolo di Cinisello Balsamo, Milan, par vê permetude la trascrizion dal romanç par furlan.

Il tresêf

'Za doimil agns: chel Frut
al torne ogni an,
e nô, co al ven Nadâl
in timp di frêt e nêf,
j preparìn culì
il nestri mont ator dal so tresêf:
dulà che dut il scûr
s'incjante pai lusôrs di lums lontanis.

Chês lums te gnot a vivin come nô
e achì chel Frut
ogni an al è tornât ta chel tresêf
cun tè, cun mè, cun duc'
ch'o sin nassûz tal mont:
chest mont là ch'o vivin,
quanch'al è scûr.
come in chê volte, cu lis lums lontanis.

Lelo Cjanton

Tresêf: non a tutti è noto che questa parola significa, presepio, mangiatoia, stalla, greppia.

Nadâl Doimil



Marie, chê dal Ricovero, no crodeve di rivâ a fâ programs pal Nadâl dal gnûf secul, maluçade come ch'e je, e nancje di ricevi l'invît di siore Medee che ogni an e ûl vele a gustâ cu la sô buine famèe. Sul moment e oleve refudâ chel invît ancje s'e capive di fâ une brute figure. "No voi – e diseve – a ruvinâ la mosfere di ligrie cu la mê muse ingrispade e il miò fevelâ imberdeât. Ma dopo, sburtade da Suor Teresa, e à promitût di preparâsi. Vistîts? simpri chei, che la robe di une volte e dure, no come chê moderne. Cumò se tu tiris un fîl tu discùsis dute la pedane! Pe pulizie speciâl dut a puest: borotalco e savon sprofumât. Al coventarès un pôc di arint sui cjavei... Ma il probleme plui impuartant al è chel di fâ buine figure, di no pesâ, di savê contâ alc ch'al interessi ancje i frutats. A lôr ur dirai dal miò viaç di gnocis a Vignesie e de mê pôre tal montâ su la gondule, aes signorinis o recitarai la puisie di Nadâl (peçjât che no puès cjantâle). Al siôr, ch'al sa fevelâ par furlan, i vignaran iniment lis vilotis, magari chê "vin sudât un an par fâlu", il nestri bon vin ch'al plâs a ducj, e par siore Medee o indi dì une di contâ ch'e semee une barzalete, ma e je vere: Vigji, un miò cognossint, 94 agns, plui che autosuficient, al à pensât di lâ a cognossi il miedi parvie di un dolorut ch'al pative tal impirâ la gjachete. Il miedi meraveât di visitâ un malât tant san i à domandât serio:"Lo à accompagnato la mamma?". E lui ancjemò plui seriamentri:"No, la mia nonna!". Cul cjâf plen di pinsîrs Marie dal Ricovero e spiete Nadâl. Sperìn che l'afiet di int comprensive e buine e scanceli la sô maluserie. Ce tantis robis che contarà!

Lucia Scoziero

Il Coretto "Mandi" di Bagnarola

Venti e più anni di attività

Tra i tanti collaboratori dell'incontro dei friulani nel mondo, svoltosi quest'anno nella suggestiva cornice di Sesto al Reghena, collaboratori ai quali Friuli nel Mondo rinnova ancora a tutti un sentito e particolare ringraziamento, merita in queste pagine una pubblica citazione il Coretto "Mandi" di Bagnarola, che si è reso quanto mai disponibile sia durante l'apertura della mostra "Friuli-Venezia Giulia: le radici del futuro", allestita nello splendido salone abbaziale, sia nella giornata di domenica 6 agosto, sia ancora (purtroppo) durante la cerimonia funebre del presidente del Fogolâr Furlan di Torino, cav. Albino Battiston, svoltasi mercoledì 9 agosto nella parrocchiale di Bagnarola, paese d'origine di Battiston. Il Coretto "Mandi" (1979-1999) ha festeggiato nel dicembre dello scorso anno vent'anni di attività, dando alle stampe un agile opuscoletto che ripercorre le origini e tutto "Quello che si è fatto" in questo lungo periodo. Come dire circa 250 "Esibizioni Ufficiali" in Friuli e fuori.



Recentemente, accompagnato da una significativa immagine di Bagnarola, il Coretto ha realizzato, con il patrocinio del Comune di Sesto, anche un primo CD che raccoglie 22 tra i migliori pezzi del proprio repertorio. Diversi sono i brani musicati dal celebre Bepi De Marzi, che si alternano con alcuni tra i più noti canti popolari friulani. Da Stelutis Alpinis a L'Emigrant, e a un significativo Mandi, che chiude con grande "armonia", questo primo intervento in disco dei coristi di Bagnarola. Al presidente Sante Nimis, al maestro Umberto Benvenuto e a tutti i componenti il gruppo corale, Friuli nel Mondo esprime le felicitazioni e gli auguri più sentiti per una lunga e continua attività, ovviamente, come si dice in musica, sempre in "crescendo".

È DECEDUTO IN ARGENTINA

Folco Doro-Altan di Salvarolo

"Andinista" e straordinario esploratore

All'età di 69 anni è spirato a Buenos Aires l'ing. Folco Doro-Altan di Salvarolo, un personaggio che ha a lungo operato in terra argentina, lasciando traccia dei suoi molteplici interessi culturali e scientifici in svariati campi, come lo studio delle Ande, la promozione lungimirante della forestazione delle zone aride del Paese ed altro.

Ancora oggi stentiamo a credere che Folco Doro-Altan abbia lasciato questo mondo, quando solo pochi mesi fa si era impegnato a far da guida e ad accompagnare in alta montagna, nei ghiacciai alla base del Cerro Fitz Roy, in Patagonia, un gruppo di giornalisti del periodico La Nacion.



La Patagonia, con il suo unico, grande fascino, era da tempo diventata il centro dei suoi studi e dei suoi interessi. In questa regione, così particolare e accattivante, Folco Doro-Altan ormai era di casa.

Questo suo ultimo viaggio, però, ha anche segnato, per tanti che l'hanno conosciuto, amato e stimato come uomo e valente studioso, il suo lungo, triste addio.

Folco era nato a Vittorio Veneto nel 1930, ma aveva raggiunto giovanissimo l'Argentina nel 1947. Aveva quindi solo 17 anni, quando arrivò a Bariloche e dove restò abbagliato dalle sue splendide montagne.

Si può dire che, da quel momento, Folco si convertì subito in "andinista" provetto, concentrandosi soprattutto nell'esplorazione dei territori meno conosciuti della Patagonia australe.

Nel 1952 Doro-Altan organizzò una spedizione che compì la prima traversata continentale che, dall'abitato che oggi è conosciuto come El Chaltén, che allora era completamente inesistente, arrivò all'Oceano Pacifico.

Dopo questa epica traversata, Doro-Altan realizzò oltre trenta spedizioni e ricerche, che svolse sempre in un paesaggio montano estremamente pericoloso, ma allo stesso stempo sempre spettacolare, in mezzo a ghiacciai infiniti.

Spesso, come si può solo immaginare, rischiava anche la vita. Come quando accompagnò in una di queste attraversate il celebre alpinista italiano Walter Bonatti e rischiò di scivolare da un punto particolaremete pericoloso del ghiacciaio in cui entrambi si trovavano.

La genialità di Doro-Altan, come si accennava in apertura, si esprimeva in vari settori. Ideò e progettò, tra l'altro, nuove linee ferroviarie e nuovi percorsi viari ed autostradali.

Promosse sin dal 1960 il grande progetto della sua vita: una gigantesca barriera di alberi, lunga 1500 chilometri, da nord a sud, collocata al centro della Patagonia, con lo scopo di cambiare il clima ed il destino di isolamento di quella terra splendita, solitaria, sconosciuta e smisurata.

Purtroppo, Doro-Altan non ha potuto veder realizzato questo suo geniale progetto. Chissà, forse un giorno lo vedranno realizzato i suoi tre figli. Sarebbe la miglior eredità di questo straordinario esploratore, abituato a sognare in grande.

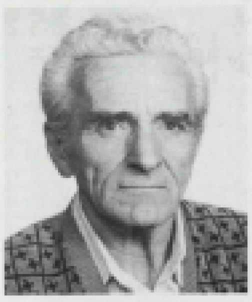
Discendente da una nobile famiglia di San Vito al Tagliamento, i conti Altan di Salvarolo, stabilitisi successivamente a Serravalle di Ceneda, Vittorio Veneto, Folco Doro-Altan riposa ora, non lontano da Buenos Aires, nel cimitero monumentale di San Isidro.

Ci hanno lasciati



GEREMIA SERAFINI

Nato a Ziracco il 1° febbraio 1922 in una numerosa famiglia di 14 fratelli e sorelle, figlio di Raimodo e Luigia Giaiotti, emigrò in Argentina nell'ottobre del 1949, chiamato dal fratello Elia che lo aveva preceduto. Sposato con Amelia dal loro matrimonio sono nati Olga, Ferdinando e Sandra. Emigrato come muratore specializzato, dopo qualche anno iniziò un'attività in proprio che piano piano si espanse fino a diventare una piccola impresa di costruzioni, che ora viene gestita dal figlio.
Nonostante i 50 anni di assenza dal Friuli non ha mai rinunciato alla cittadinanza itaiana né alla residenza nel comune di Remanzacco, che manteneva orgogliosamente.
Legatissimo al Friuli aveva con i numerosi fratelli e sorelle rapporti di affetto e solidarietà e testimoniava anche in Argentina le sue radici friulane, realizzando sulla propria casa un mosaico che rappresenta la carta geografica dell'Italia con ben in evidenza il Friuli. Alla famiglia, alla moglie, ai figli e nipoti vanno le sentite codoglianze dei familiari e dei parenti in Friuli, alle quale si unisce anche Friuli nel Mondo, di cui Geremia era fedele lettore sin dai primi numeri.



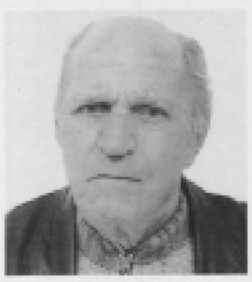
EVELINO VIT

Ci ha lasciato a Melbourne, Australia, dove viveva ormai dal 1951. Era nato a Sedegliano il 17 maggio 1912. Sesto di otto fratelli, aveva conosciuto il mondo dell'emigrazione fin da giovane, operando dapprima nei cantieri di Rodi e poi in varie zone della Francia, che in quei tempi aveva raggiunto a piedi. Tra queste due fasi della vita, e quella di militare come carrista della Folgore e, successivamente, di partigiano, si era inserito il matrimonio con Maria Bertossi di Goricizza, dalla quale ebbe i figli Nicla e Ivan. In Australia aveva trovato occupazione in un'officina meccanica, presso la quale era rimasto, stimato e ben voluto da tutti, fino al pensionamento. Gioviale, allegro e sempre motivato da un forte spirito di comunità, fu tra i primi soci del Fogolâr Furlan di Melbourne, che frequentò fino all'ultimo, anche con incarichi nel direttivo. Friuli nel Mondo, assieme ai tanti amici della comunità friulana di Melbourne, lo ricorda con tanto affetto e lo annovera tra i suoi primi abbonati e sostenitori.



VITTORIO MUCHINO

Nato a Vedronza (Lusevera) il 5 giugno 1907 è deceduto nel maggio scorso a Perth, Australia, dov'era emigrato nel 1949, dopo aver svolto precedenti esperienze lavorative in Francia e in altri Paesi europei. Attivo nel campo dell'edilizia ed in particolare nella lavorazione del terrazzo, ha lasciato il segno della sua capacità creativa ed operativa soprattutto a Bindoon, Clontarf e Tardun, sedi di importanti istituti e collegi gestiti da religiosi irlandesi. Uomo di forte tempra e di saldo carattere, era stimato e benvoluto da tutta la comunità friulana di Perth, che vede da tempo nel nipote, arch. Franco Sinicco, un sicuro punto di riferimento, quale dinamico e attivo presidente del locale Fogolâr Furlan.



ALGISO SECCO

Ci ha lasciato il 20 ottobre scorso in Francia, a Saint Deni de Calane, dov'era emigrato nell'ormai lontano 1948 assieme alla consorte Rita Pellarini, dalla quale aveva avuto tre figli. Era nato a Tarcento il 2 giugno 1915 e come da suo desiderio le ceneri sono state portate per il lungo riposo nel cimitero di Segnacco.
La sua scomparsa ha lasciato un grande vuoto, oltre che nei familiari, nei parenti e in quanti l'hanno amato e conosciuto.



AVELLINO SILVANO COLUSSI

Originario di Rive d'Arcano, dov'era nato il 12 dicembre 1926, è deceduto dopo lunghe sofferenze a Milano, dove aveva a lungo operato. Da Milano ci ha segnalato la triste notizia la consorte Liliana che lo ricorda con queste parole: «Il suo Friuli lo portava nel sangue. Quando riceveva Friuli nel Mondo, lo leggeva con entusiasmo, perché così gli sembrava di essere vicino alla sua gente. Io sono milanese, però, per merito di mio marito, mi sono pian piano friulanizzata ed ora sono fiera di amare questa gente forte come il granito. Desidero continuare a ricevere il vostro mensile, perché ormai lo leggo e lo capisco tutto. E leggendolo mi sembra di avere mio marito vicino».

Annata record per la Festa della zucca di Venzone

Quella del 2000 è stata indubbiamente l'annata dei record per la Festa della zucca di Venzone. Da record è stata l'affluenza dei visitatori, circa il doppio dello scorso anno e da record sono risultate la zucca in concorso più pesante, 253 chili, e quella più lunga, 257 centimetri. La giornata, che ha celebrato il decennale della simpaticissima manifestazione, ha visto i primi espositori giungere fin dalle 7.00 del mattino. Alle 11.30 sono giunte alla porta di San Genesio le prime delegazioni, che sono state accompagnate al palco allestito in piazza Municipio, dove il sindaco Amedeo Pascolo e il "il sindaco della zucca" Antonino Di Vora hanno dato il loro benvenuto. Le delegazioni si sono quindi recate nel salone consiliare del palazzo comunale, dove è avvenuto il tradizionale scambio di saluti e di doni con i rappresentanti delle cittadine straniere, con le quali intercorrono rapporti pluriennali d'amicizia e del Gruppo Sportivo Lizzanella (Rovereto) anch'essi vecchi amici. Per la cronaca, la zucca più pesante e quella più lunga, sono state presentate da Romeo Martinello di Maser (Treviso), che ha così ricevuto il premio "zucca d'oro", mentre "arciduca della zucca" è stato nominato il candidato Renzo Fornera. Per questa nomina i candidati si siedono attorno ad un tavolo, al centro del quale viene posta una pentola contenente zuppa di zucca. Sopra la pentola viene appesa con un filo una zucca e ad un certo punto il filo viene reciso: chi si trova più inzuppato...viene nominato "arciduca"!



Il 14 ottobre scorso i parenti di Amalia Vidoni, ved. Urbani, si sono riuniti – in casa della nipote Gloria Bianchi – per festeggiare i suoi 88 anni. Amalia emigrò nel 1955 negli Stati Uniti con i figli minori Wanda e Gianni, lasciando in Italia la figlia maggiore Marisa già coniugata. Così l'Italia e gli Stati Uniti d'America sono diventati per Amalia la Patria del cuore e la Patria di adozione. L'occasione lieta ha visto presente anche la figlia Marisa che si è unita al coro di commossi auguri per la mamma, nonna e bisnonna. Amalia, che nella lunga vita ha sempre lavorato, provvede tuttora alle proprie necessità domestiche ed i suoi familiari formulano l'augurio a tutte le persone anziane affinché possano mantenere la lucidità e la buona salute di Amalia, e a lei, con grande affetto e partecipazione, di mantenere sempre l'intelligenza pronta e vivace, la salute e la serenità.



Festa in Friuli per i fratelli Malisan di Torviscosa. Dopo dieci anni dall'ultimo incontro, si sono ritrovati di nuovo tutti assieme. Renzo, Giuseppe, Vincenzo e Stefania, risiedono in Sudafrica. Nella foto sono rispettivamente i primi tre da sinistra in piedi, e la seconda, sempre da sinistra, seduta. Gli altri, quelli residenti in Friuli, sono Severino, primo a destra in piedi Lauretta, Norma e Lavinia, prima, seconda e quarta, sedute da destra. Con questa immagine, che li vede sorridenti presso il ristorante Paradiso di Pocenia, salutano caramente tutti i loro amici e parenti.



La famee Pozzo, il president, i dirigents e i zuiadôrs di balon dal Udinês a imbastissin a ducj i furlans e in particulâr ai "Udinês club" atôr pal mont i plui biei augûrs di un sflandorôs Nadâl e un bondançôs an gnûf.